

## Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1963-1961.

28 NOVEMBER 1963.

### WETSONTWERP

waarbij de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, alsmede de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de rijksuniversiteiten gewijzigd worden, inzonderheid wat de examenvakken en de onderwijsprogramma's betreft.

### VERSLAG

NAMENS DE  
COMMISSIE VOOR DE NATIONALE OPVOEDING  
EN DE CULTUUR (i), UITGEBRACHT  
DOOR Mevr. CRAEYBECKX-ORIJ.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie besteedde vijf vergaderingen aan de bespreking van dit zeer belangrijke wetsontwerp.

### Hiteenzetting van de Minister.

Bij het begin van zijn uiteenzetting wees de Minister op het grote belang van dit ontwerp voor de verdere ontwikkeling van het universitair onderwijs in ons land.

Het betreft hier een louter technisch ontwerp.

Het grote gebrek van de huidige wetgeving is haar steekheid en haar onvolledigheid.

#### (1) Samenstelling van de Commissie :

Voorzitter : de heer Harmel.

A. - Leden : de heer Berghmans, Mevr. Craeybeckx-Orl, de heren De Rijck, Eneman, Harmel, Lebas, Otte, Peeters (Lode), Mevr. Yan Daele-Huys, de heren Verroken, Wirix, Bracops, Collard (L.), Cudell, Dejardin, Denis, Mevr. Groesser-Schroyens, de heren Huysmans, Larock, Vanthilt, Vercauteren, Destenay, Grootjans.

B. - Plaatsvervangers : de heer Blenckeert, Me. Devos, de heren Devos (R.), Smedts, Tanche, Mevr. Verdeckt-Geveert, de heren Deconinck (J.), Grégoire, Hermequies, Ilurez, Lacroix, Janssens.

Z.

60.5 (1962-1963):

- N° I: Wetsontwerp.

- N° 2 en 3: Amendementen.

## Chambre des Représentants

SESSION 1963-1964.

28 NOVEMBRE 1963.

### PROJET DE LOI

modifiant, notamment en ce qui concerne les matières d'examen et les programmes d'enseignement, les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.

### RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA  
COMMISSION DE L'EDUCATION NATIONALE  
ET DE LA CULTURE (1),  
PAR Mme CRAEYBECKX-ORIJ.

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission a consacré cinq réunions à la discussion de ce très important projet de loi.

### Exposé du Ministre.

Le Ministre a commencé son allocution par un exposé, dans lequel il a souligné l'importance considérable du présent projet pour le développement futur de l'enseignement universitaire dans notre pays.

Il s'agit ici d'un projet de nature essentiellement technique.

Les grands défauts de la législation actuelle sont son absence de souplesse et son caractère incomplet.

#### (1) Composition de la Commission:

Président: M. Harmel.

A. - Membres: M. Berghmans, Mme Craeybeckx-Orl, MM. De Rijck, Eneman, Harmel, Lebas, Otte, Peeters (Lode), Mm<sup>re</sup> Yan Daele-Huys, MM. Verroken, Wirix, Bracops, Collard (L.), Cudell, Dejardin, Denis, Mme Groesser-Schroyens, MM. Huysmans, Larock, Vanthilt, Vercauteren, Destenay, Grootjans.

B. - Suppléants: M. Blenckeert, M. Devos, MM. Devos (R.), Smedts, Tanche, Mme Verdeckt-Geveert, MM. Deconinck (J.), Grégoire, Hermequies, Huiez, Lacroix, Janssens.

Vak:

605 (1962-1963) :

- N° I: Projet de loi.

- N° 2 et 3: Amendements.

Straktheid.

De trage aanpassing van de programma's aan de snelle evolutie op wetenschappelijk gebied vindt haar oorzaak in het feit, dat de Koning slechts een wijziging kan doorvoeren na eensluidende adviezen van al de bestaande universiteiten.

Daardoor is er op dit ogenblik een te grote afstand tussen de stof welke dient te worden behandeld en de programma's van de examens.

Onvolledigheid.

De huidige wetgeving is in deze zeer onvolledig, omdat zij slechts op een onrechtstreekse wijze de universitaire studiën regelt.

Zij bepaalt alleen de graden die vereist zijn voor de uitoefening van een bepaald beroep of ambt en stelt de voorwaarden tot het afleggen van die examens vast.

De laatste jaren werden vele wetenschappelijke diploma's uitgereikt volgens regelen, vastgelegd door de inrichtende overheid van elke instelling.

Het gaat hier over studiën welke door de evolutie een grote uitbreiding namen en waarvoor geen wettelijke graden worden toegekend. Oorspronkelijk geven deze studiën geen opleiding voor een beroep van openbaar nut, zoals bijv. sociale wetenschappen, kunstgeschiedenis, enz.

Voortdurend worden hier aanvullende studiën toegevoegd welke toegankelijk zijn voor wetenschappelijke en wettelijk gediplomeerden, zoals bijv. geneesheer-specialist, enz. In wetenschappelijke kringen is iedereen het er over eens dat deze studiën beantwoorden aan een grote noodzaak.

Het opzet van het nieuwe ontwerp is hieraan te verhelpen door het oprichten van een commissie samengesteld uit de beide Ministers van Nationale Opvoeding en Cultuur en de rector van de universiteiten.

Aan deze commissie zou de bevoegdheid toegekend worden advies te geven aan de Koning over de te wijzigende programma's.

Het ontwerp biedt eveneens de mogelijkheid de organisatie van de universitaire examens te herzien.

Zoals de examens thans worden afgenomen is het eerder een proef voor de zenuwen en de fysieke toestand van de kandidaat dan voor zijn verstandelijke ontwikkeling.

Het staat de universiteiten terzake een oplossing te vinden. Misschien een spreiding over het jaar of een groepering van zittingen. In elk geval zalook in de toekomst een student zich niet meer dan tweemaal in de loop van hetzelfde academiejaar mogen aanmelden.

De Minister drukt er op dat dit ontwerp geen administratief werk is, maar de vrucht van een lange en diepgaande studie door de Nationale Raad voor het Wetenschapsbeleid.

Voorts zal dit ontwerp aan de academische overheid de mogelijkheid bieden meer initiatieven te nemen, hetgeen het onderwijs zeker ten goede zal komen.

Na de uiteenzetting van de Minister, wordt de algemene bespreking geopend.

Rigidité.

La lenteur d'adaptation des programmes à l'évolution rapide dans le domaine scientifique trouve son origine dans le fait que le Roi ne peut réaliser une quelconque modification que sur avis unanime de toutes les universités existantes.

Il en résulte, en ce moment, un écart trop grand entre les programmes des examens et les matières à étudier.

Caractère incomplet.

L'actuelle législation est incomplète en ce sens, qu'elle ne règle que d'une manière indirecte les études universitaires.

Elle se borne à fixer les grades requis pour pouvoir exercer une profession ou une fonction déterminée et fixe les conditions requises en vue de la participation à ces examens.

Au cours des dernières années, de nombreux diplômes scientifiques ont été délivrés conformément aux règles établies par le pouvoir organisateur de chaque institution.

Il s'agit, en l'occurrence, d'études qui, du fait de l'évolution, ont pris une grande extension et pour lesquelles il n'est pas conféré de grades légaux. Initialement, ces études, par exemple les sciences sociales, l'histoire de l'art, etc., ne constituaient pas une préparation à une profession d'utilité publique.

Constamment viennent s'y ajouter des cours complémentaires accessibles aux diplômés scientifiques et légaux, par exemple aux médecins spécialistes, etc. Les milieux scientifiques sont unanimes à reconnaître que ces études répondent à une grande nécessité.

L'objectif poursuivi par le nouveau projet est d'y remédier par la création d'une commission composée des deux Ministres de l'Education nationale et de la Culture ainsi que des recteurs d'universités.

Cette commission se verrait attribuer la compétence d'informer le Roi par ses avis sur les programmes à modifier.

Le présent projet permet aussi de revoir l'organisation des examens universitaires.

Les examens, tels qu'ils sont subis actuellement, constituent plutôt la preuve de la résistance nerveuse et de la bonne condition physique du candidat que de son développement intellectuel.

Il appartiendra aux universités d'apporter une solution à cette situation, soit par l'étalement des examens sur toute l'année, soit par un groupement de sessions. En toute éventualité, un étudiant ne pourra toujours pas se représenter plus de deux fois au cours de la même année académique.

Le Ministre souligne que le présent projet n'est pas l'œuvre de l'Administration, mais bien le fruit d'une longue étude approfondie, effectuée par le Conseil national de la Politique scientifique.

Le présent projet permettra enfin aux autorités académiques de prendre plus d'initiatives, ce qui ne peut être que profitable à l'enseignement.

La discussion générale s'engage après l'exposé du Ministre.

## Algemene bespreking.

Een lid van de Commissie geeft als zijn mening te kennen, dat de aanneming van dit ontwerp een herziening met zich brengt van de verdragen betreffende de gelijkwaardigheid van de diploma's ten opzichte van de andere landen.

Volgens hetzelfde lid moet worden aangedrongen op contacten over dit probleem met het Departement van Buitenlandse Zaken.

De Minister bevestigt dat het ontwerp zeker gevolgen zal hebben inzake van dit ontwerp een herziening der verschillende graden en vreest dat het probleem van de gelijkwaardigheden zal gesteld blijven met al zijn huidige moeilijkheden. De Minister belooft de zaak aanhangig te maken bij de bevoegde diensten van het Departement van Buitenlandse Zaken (zie nota I gevoegd bij dit verslag).

Een lid is van oordeel dat het thans besproken ontwerp een geheel vormt met het ontwerp n° 534 dat eenlang behandeld zal worden. Hij staat aarzelend tegenover dit ontwerp want het zal de gehele structuur van ons universitair onderwijs wijzigen. Dehalve verwacht hij een schets van de nieuwe vorm, met andere woorden van de nieuwe filosofie welke aan ons hoger onderwijs zal gegeven worden.

Hoe zal het universitair onderwijs er in de toekomst uitzien? Het betreft in hoofdzaak een aanpassing aan het huidige tijdsgebeuren, een zaak ook van mensenmateriaal: de studenten,

In ons land kan men over alle problemen documentatie en statistieken bekomen, maar op onderwijsgebied moeten wij een achterstand inlopen en beschikken wij over niets,

Wij gaan experimenteren, zoals wij dit deden in het vlak van het secundair onderwijs. Tot nog toe kregen wij hierover steeds geen inlichtingen, Lukte het of lukte het niet? Wij wagen ons op glad ijs, zonder de nodige documentatie,

Hetzelfde lid stelt nog volgende vragen:

1° De Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid heeft dit ontwerp gesuggereerd; kunnen de teksten van deze adviezen overgelegd worden? (Zie nota IV.)

2° De grotere autonomie van de universitaire overheid geeft, hen de hevoegdheid de stof en de richting van de examens te bepalen. Is hieraan geen gevaar verbonden, namelijk, dat de uniformiteit tussen de universiteiten teloor zal gaan? Zijn er middelen voorhanden om dit te verhelpen?

3° Zal er een overeenkomst mogelijk zijn in de opgerichte Commissie, betreffende de verschillende voorstellen welke zullen worden voorgelegd, dit in acht genomen haar samenstelling?

4° De Minister wenst het systeem van het afleggen van de examens te hervormen en het menselijker te maken. Tot hier toe waren de examens voor de kandidaten inderdaad een zware beproeving, lichamelijk en geestelijk. Is het de bedoeling van de Minister te voorzien in een spreiding over al de jaren of alleen in de eerste kandidatuur?

5° Hoe staan de heren Ministers tegenover het advies van de Raad van State betreffende het ontwerp?

Een lid acht het ontwerp noodzakelijk. De wetenschappelijke stof is zo uitgebreid en het immobilisme zo groot dat het hoog tijd wordt om dit te verhelpen.

## Discussion générale.

Un membre de la Commission estime que l'adoption du présent projet entraîne une révision des traités relatifs à l'équivalence des diplômes par rapport à ceux des autres pays.

Ce même membre croit devoir insister pour que des contacts soient établis avec le Département des Affaires étrangères au sujet de ce problème,

Le Ministre confirme que le projet entraînera certainement des changements en matière de dénomination des divers grades académiques et craint de voir subsister le problème des équivalences, avec toutes les difficultés qu'il présente actuellement. Le Ministre promet de soumettre l'affaire aux services compétents du Département des Affaires étrangères (cfr note I, annexée au présent rapport).

Un membre pense que le projet actuellement en discussion forme un tout avec le projet n° 534, lequel viendra bientôt en discussion. Il se montre hésitant à l'égard du projet, celui-ci devant amener le bouleversement total de la structure de notre enseignement universitaire. Il s'attend, dès lors, à voir s'en esquisser la forme nouvelle, c'est-à-dire la philosophie nouvelle qui servira de base à notre enseignement supérieur.

Quelle physionomie aura l'enseignement supérieur futur? Il s'agit essentiellement de l'adapter aux événements présents, mais c'est aussi une question de matériel humain, à savoir les étudiants,

Dans notre pays, on peut se procurer une documentation et des statistiques au sujet de n'importe quel problème, mais en matière d'enseignement, nous sommes en retard et ne disposons de rien.

Nous allons recourir à l'expérimentation, comme nous l'avons fait sur le plan de l'enseignement secondaire. Jusqu'à présent, nous n'avons toujours pas reçu de renseignements à ce sujet. S'agit-il d'une réussite ou d'un échec? Nous nous engageons sur un terrain dangereux, sans disposer de la documentation nécessaire,

Le même membre pose encore les questions suivantes:

1° Le Conseil national de la Politique scientifique a suggéré le présent projet; pouvons-nous obtenir les textes de ces avis? (Cfr note IV.)

2° L'autonomie plus grande des autorités académiques rend ces dernières compétentes pour déterminer les matières et l'orientation des examens. Cela ne présente-t-il aucun danger: notamment celui de voir se perdre le caractère d'uniformité des universités? De quels moyens disposons-nous en vue d'y remédier?

3° Un accord pourra-t-il intervenir au sein de la Commission constituée au sujet des diverses propositions qui seront présentées, eu égard à la composition de celle-ci?

4° Le Ministre désire réformer le système des examens et souhaite rendre ceux-ci humainement plus supportables. Jusqu'à présent, en effet, ils constituaient pour les candidats une épreuve considérable, tant physique qu'intellectuelle. Le Ministre envisage-t-il un étalement sur toutes les années ou uniquement en première candidature?

5° Quelle est l'opinion de MM. les Ministres sur l'avis émis par le Conseil d'Etat au sujet du projet?

Un membre estime que le projet répond à une nécessité. La matière scientifique est tellement vaste et l'immobilisme tellement grand qu'il devient urgent de remédier à ce dernier.

De professoren van de universiteit te Gent wensen dat de wet een regeling zou behelzen voor de geneesheren~specialisten, Sociale bewegingen zijn op de wet vooruit.

De ziektekassen hebben langs omwegen de specialisten erkend: een wettelijke regeling is er echter niet.

In de Senaat is terzake een voorstel aanhangig.

Zou deze belangrijke kwestie door dit ontwerp kunnen worden geregeld.

Een ander lid meent dat het nuttig zou zijn dat het Departement aan de verslaggever enkele inlichtingen zou overmaken, met name:

a) de tekst van het oorspronkelijk ontwerp zoals het aan de Raad van State werd overgezonden (zie nota III);

b) de vergelijkende tabel met al de artikelen van de wet van 1919 en van 1953 en de voorgestelde wijzigingen (zie nota II),

Het betreft immers een zeer delicate stof en de leden kunnen bezwaarlijk met kennis van zaken deelnemen aan de bespreking zonder deze vergelijkende tabel.

In zijn antwoord spreekt de Minister zijn tevredenheid uit over de gang van deze bespreking. Het ontwerp moet echter bekeken worden in het geheel van de op gebied van universitair onderwijs gevoerde politiek.

Deze politiek is gegrond op de voorstellen en verslagen gepubliceerd door de Nationale Commissie voor Wetenschapsbeleid. Deze voorstellen en verslagen vormen een geheel van een te voeren politiek om uiteindelijk tot een volledige omvorming te komen van ons universitair onderwijs, aangepast aan de huidige samenleving. Deze Nationale Commissie werd opgericht onder de leiding van Koning Leopold III. Al de opeenvolgende Regeringen hebben getracht punt voor punt dit geheel te verwezenlijken.

Het volstaat even te hetinneren aan de wet op de studiebeurzen (1953-1958), de wetten op de democratisering van het onderwijs (1960), het ontwerp n° 534.

Het ontwerp moet in dat licht gezien worden.

Onze instellingen zijn al te zeer conservatief ingesteld. Dit is waar voor al de universiteiten, maar vooral voor de Belgische.

Allen moeten zij over een grote vrijheid beschikken om het wetenschappelijk peil niet alleen te behouden, maar ook om het te verhogen.

Verdient het geen aanbeveling een licentiaat in econometrie in te richten?

Moet er naast de graad van burgerlijk ingenieur in de electriciteit geen nieuw licentiaat in de electronica komen?

Om dit te bereiken is er meer autonomie nodig vooral voor de Staatsinrichtingen.

Desbetreffend wijst de Minister erop dat autonomie, controle met zich brengt.

Er kan geen sprake zijn van gezonde autonomie zonder een degelijke controle.

Wat de hervorming van het examensysteem betreft meent de Minister dat de examens zelf niet te becritiseren zijn. In de kandidaturen is de toestand echter dramatisch. Dit is begrijpelijk: de overgang van het middelbaar onderwijs naar het universitair onderwijs gebeurt te brusk: een systeem zou moeten gevonden worden waardoor de studenten « geëncadreerd » worden.

In de wet moet worden bepaald dat een zittijd zich over meer dan veertien dagen moet uitstrekken.

Les professeurs de l'université de Gand souhaitent que la loi prévoie un régime pour les médecins-spécialistes. Les mouvements sociaux devancent la loi.

Les caisses d'assurance-maladie reconnaissent indirectement les médecins-spécialistes: il n'existe toutefois pas de régime légal.

Le Sénat est actuellement saisi d'une proposition concernant cette matière.

Cette question importante ne pourrait-elle être réglée dans le présent projet ?

Un autre membre estime qu'il serait utile que le Département transmette quelques renseignements à votre rapporteur, notamment:

a). le texte du projet initial, tel qu'il a été transmis au Conseil d'Etat (dr note III);

b) un tableau comparatif de tous les articles de la loi de 1919 et de celle de 1953, ainsi que les modifications proposées (cfr note II).

Il s'agit en effet d'une matière fort délicate, et il est malaisé aux membres de prendre part à la discussion en connaissance de cause sans l'aide de ce tableau comparatif.

Dans sa réponse, le Ministre exprime sa satisfaction au sujet du déroulement de cette discussion. Toutefois, il faut voir le projet dans le cadre de la politique suivie en matière d'enseignement universitaire.

Cette politique se base sur les propositions et rapports publiés par la Commission nationale de la Politique scientifique. Ces propositions et rapports concernent l'ensemble de la politique à suivre en vue de la réalisation d'une réforme complète de notre enseignement universitaire, adaptée à notre société actuelle. Cette Commission nationale a fonctionné dès sa création, sous la haute présidence du roi Léopold III. Les Gouvernements successifs ont essayé de réaliser, point par point, l'ensemble de cette politique.

Songez en passant à la loi sur les bourses d'études (1953-1958), aux lois sur la démocratisation de l'enseignement (1960), au projet n° 534.

C'est sous cet angle qu'il convient de considérer le présent projet.

Nos institutions sont trop conservatrices. Ceci peut se dire de toutes les universités, mais surtout des universités belges.

A toutes, une grande liberté d'allure est nécessaire, non seulement pour maintenir mais aussi pour rehausser le niveau scientifique.

Une licence en économétrie n'est-elle pas nécessaire?

Ne faut-il pas prévoir, parallèlement aux études d'ingénieur civil, une nouvelle licence en électronique ?

Pour en arriver là, une autonomie plus grande est nécessaire, surtout pour les établissements de l'Etat.

A ce propos, le Ministre met l'accent sur le fait qu'autonomie implique contrôle.

Nulle autonomie saine ne peut se concevoir sans ce contrôle.

En ce qui concerne la réforme du système des examens, le Ministre estime que, les examens mêmes ne sont pas à critiquer. Toutefois, en candidature, la situation est dramatique. Cela se conçoit, le passage de l'enseignement moyen à l'enseignement universitaire étant trop brusque; il faudrait trouver un système qui permette l'encadrement des étudiants.

La loi doit prévoir qu'une session doit s'étendre sur plus de quinze jours.

Wat de Raad van State betreft moet met de door dit organisme gedane opmerkingen rekening worden gehouden.

De heer Minister antwoordt ook nog dat de toestand van de geneesheren "specialisten" aan zijn aandacht niet is ontgaan.

In overleg met de heer Minister van Volksgezondheid wordt een ontwerp opgesteld.

Alles wordt in het werk gesteld om daarmee eerlang klaar te komen. Er zijn nog een paar moeilijkheden betreffende de toestand van de nu erkende specialisten, waarvoor een oplossing dient gezocht. Het zal nodig zijn een overgangperiode te voorzien.

#### Bespreking der artikelen.

##### HOOFDSTUK I.

###### Artikelen: 1 en Ibis.

Een lid vraagt of de geaggregeerden voor het hoger onderwijs ~~een~~ studiejaar meer zullen moeten doen na hun 2 jaar kandidatuur en 2 jaar licentiaat, of, is de aggregatie begrepen in het tweede jaar licentie?

De Minister antwoordt dat er geen nieuwe studietijd voorzien is voor de aggregatie en er is evenmin sprake de aggregatie te beperken.

Het oude systeem wordt voortgezet. Het aggregaat wordt behaald in de loop van de gewone studiejaar. Als men spreekt over de « huidige coördinatie » wordt daarmee de coördinatie van 31 december 1949 bedoeld.

Het eerste artikel van de gecoördineerde wetten blijft bestaan: er wordt alleen een artikel *1bis* en een artikel *1ter* toegevoegd.

Wanneer twee licentiaten cursussen gemeen hebben, is het ook mogelijk twee licentiaten tegelijkertijd te behalen in twee jaar, na de twee jaar kandidatuur.

Wanneer een kandidaat reeds ~~een~~ licentie behaalde, kan hij er een tweede behalen, zonder examen af te leggen over de cursussen welke reeds voorkwamen bij de eerste licentie.

Bijvoorbeeld: wanneer iemand een licentiaat heeft behaald in de economische wetenschappen, kan hij in één jaar het licentiaat behalen in sociale wetenschappen. Alleen van de gemeenschappelijke cursussen kan men vrijgesteld worden.

Om alle ongerustheid weg te nemen, herhaalt de Minister dat dit ontwerp niets verandert aan de bestaande procedure; het wil alleen de mogelijkheid bieden om wetenschappelijke graden tot wettelijke om te vormen, zonder een beroep te doen op de Wetgevende Macht.

Bijvoorbeeld: het licentiaat in kunstgeschiedenis en oudheidkunde is een wetenschappelijke graad: het diploma dient wettelijk bekrachtigd te worden. De Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid gaat hiermede volledig akkoord.

Op een andere vraag betreffende het licentiaat in het notariaat heeft de Minister als volgt geantwoord:

« Naar luid van de artikelen 2, 15, 17 en 18 der gecoördineerde wetten, wordt de graad van licentiaat in het notariaat behaald na twee jaar kandidatuur en twee jaar licentiaat.

» Artikellbis van het ontwerp kan derhalve in niets de bestaande toestand wijzigen.

» Het past hier te vermelden dat krachtens artikel 34 van de gecoördineerde wetten, de examinandi die met goed gevolg een examen over zekere vakken hebben afgelegd, niet meer ondervraagd zullen worden over diezelfde vakken,

Quant au Conseil d'Etat, il faut tenir compte des observations formulées par cet organisme.

Le Ministre répond encore que son attention s'est également portée sur la situation des médecins spécialistes.

Un projet est mis au point avec le concours du Ministre de la Santé publique.

Tout est mis en œuvre pour qu'il soit prêt sous peu. Il se présente encore quelques difficultés quant à la solution à donner au cas des spécialistes actuellement reconnus. Une période transitoire devra être prévue.

#### Discussion des articles.

##### CHAPITRE I.

###### Articles 1 et Ibis.

Un membre demande si les agrégés de l'enseignement secondaire supérieur devront faire une année d'étude supplémentaire après leurs 2 années de candidature et leurs 2 années de licence, ou si l'agrégation est comprise dans la deuxième année de licence.

Le Ministre répond qu'il n'est pas prévu de nouvelle durée d'études pour l'agrégation et qu'il n'est également pas question de limiter l'agrégation.

L'ancien système reste en vigueur. L'agrégation s'acquiert au cours des années d'études ordinaires. Lorsqu'il est question de la « coordination actuelle », il s'agit de la coordination au 31 décembre 1919.

L'article premier des lois coordonnées est maintenu; il y est simplement ajouté un article *1bis* et un article *1ter*.

Lorsque des cours sont communs à deux licences, il est aussi possible d'obtenir simultanément deux licences en deux ans, après les deux années de candidature.

Un candidat ayant obtenu son diplôme de première licence peut obtenir sa seconde licence sans subir d'examen sur les cours figurant déjà au programme de la première licence.

Exemple: lorsque quelqu'un a obtenu une licence en sciences économiques il peut, en une année, obtenir la licence en sciences sociales. La dispense ne vaut que pour les cours communs.

Afin de dissiper toute inquiétude, le Ministre répète que le présent projet ne modifie en rien la procédure existante; il vise uniquement à permettre que des grades scientifiques soient transformés en grades légaux, sans recours au Pouvoir législatif.

Exemple: la licence en histoire de l'art et archéologie est un grade scientifique; le diplôme devrait être légalement reconnu; le Conseil national de la Politique scientifique a marqué son accord complet à ce sujet.

A une autre question relative à la licence en notariat, le Ministre a donné la réponse suivante:

« Aux termes des articles 2, 15, 17 et 18 des lois coordonnées, le grade de licencié en notariat est accordé: après deux années de candidature et deux années de licence.

» L'article *Ibis* du projet n'est donc pas de nature à modifier, en quoi que ce soit, la situation existante.

» Il convient de signaler qu'en vertu de l'article 31 des lois coordonnées, les récipiendaires qui ont subi avec succès un examen sur certaines branches ne seront plus interrogés sur ces mêmes branches, au cas où elles feraient partie du

ingeval deze zouden deel uitmaken van het programma van een later examen. Vcorts zullen zij kunnen vrijgesteld worden van de duur der studiën bij deze coördinatie voorgeschreven.

» Het is in toepassing van deze bepaling dat een koninklijk besluit van 15 april 1938 de voorwaarden heeft vastgesteld waaronder de doctor in de rechten, licentiaat in het notariaat kan worden. nl. mits ~~een~~ proef zonder enige voorwaarde van studieduur. »

Een ander lid wijst op de tekst van artikel *Ibis*.

Er staat «(Jp eensluitend advies van de Commissie ». Betekent dit dat de Ministers geen enkele macht meer hebben en aileen een beslissing mogen treffen aan de hand van dit advies ?

De Minister is van mening dat de Ministers van Nationale Opvoeding het eensluitend advies (niet het eensgezinde advies: drie rectoren op de vier moeten steeds akkoord gaan) van de Commissie moeten hebben om door koninklijk besluit iets aan de toestand te wijzigen. Nochtans, kan steeds een wetsontwerp ingediend worden, zonder rekening te houden met het advies van de Commissie.

En lid wenst nog te weten of de vertegenwoordigers van andere instituten met stemrecht aan de werkzaamheden van de Commissie mogen deelnemen wanneer het problemen betreft die uitsluitend op hun eigen specialiteit betrekking hebben. Bijvoorbeeld:

- over landbouwproblemen ; de directeur van het Landbouwinstituut te Gembloux;
- over handel: de directeur van de Rijkshandelshogeschool te Antwerpen;
- over veeartsenijkunde : de directeur van de Veeartsenij-school te Kuregem.

De Minister bevestigt d'at zij stemgerechtigd zijn daar ze hier als rector fungeren.

Het eerste artikel wordt eenparig aangenomen.

Artikelen 2 en 3 worden zonder bespreking eenparig aangenomen.

#### Artikel 4.

Een lid vestigt de aandacht van de Minister op wat volgt:

De Memorie van Toelichting, bladzijde 2, eerste lid, handelt over studies over bankwezen, handel en administratie, maar in de wettekst is er desbetreffend geen enkele regeling.

Nochtans zijn er in ons land hogere handelsscholen en voor hen die er gespecialiseerde studies deden, is niets voorzien.

De Minister legt uit dat het in dit ontwerp alleen gaat over universitair onderwijs. Niets belet aan de universiteiten een licentiaat in handelsonderwijs te organiseren en hiervoor een wettelijk diploma te voorzien. Wat door het geachte lid bedoeld wordt, is de omzetting van een technisch diploma in een wetenschappelijk diploma, maar dit is een ander probleem dat door onderhavig ontwerp niet geregeld wordt.

Een ander lid vraagt welke de huidige toestand is van de Rijkshandelshogeschool van Antwerpen. Volgens hem zou deze inrichting ook in artikel 4 moeten vermeld worden.

Dit wetsontwerp beoogt niet te raken aan de rangschikking van de universitaire of hogertechnische Instellingen. Dit wetsontwerp behoudt alleen de huidige toestand,

programme d'un examen ultérieur. En outre, ils pourront être dispensés de la durée des études prescrites par cette coordination.

» C'est en application de cette disposition qu'un arrêté royal du 15 avril 1938 a fixé les conditions auxquelles doit répondre un docteur en droit pour devenir licencié en notariat, c'est-à-dire moyennant réussite d'une seule épreuve, sans aucune condition de durée d'études. »

Un autre membre se réfère au texte de l'article *Ibis*.

On y trouve les mots « sur avis conforme ». Ceci signifie-t-il que les Ministres ne disposent plus d'aucun pouvoir et qu'ils ne peuvent prendre de décision qu'en conformité de cet avis?

Le Ministre estime que les Ministres de l'Education nationale doivent avoir obtenu l'avis conforme (pas ravis unanime, l'accord de trois des quatre recteurs suffit) de la Commission pour apporter, par arrêté royal, quelque modification à la situation. Toutefois, un projet de loi peut toujours être déposé sans qu'il soit tenu compte de l'avis de la Commission.

Un membre désire encore savoir si les représentants d'autres institutions peuvent participer aux travaux de la Commission, avec droit de vote, lorsqu'il est question de problèmes qui intéressent exclusivement la spécialité de ces institutions. Par exemple:

- pour les problèmes agricoles: le directeur de l'Institut agronomique de Gembloux;
- pour le commerce: le directeur de la « Rijkshandelshogeschool » d'Anvers;
- pour la médecine vétérinaire: le directeur de l'Ecole de Médecine vétérinaire de Cureghem.

Le Ministre répond qu'ils disposent du droit de vote, puisqu'ils agissent ici en qualité de recteur.

L'article premier est adopté à l'unanimité.

Les articles 2 et 3 sont adoptés à l'unanimité, sans discussion.

#### Article 1:.

Un membre attire l'attention du Ministre sur ce qui suit:

A la page 2 de l'Exposé des Motifs, il est question, au premier alinéa, d'études préparant aux carrières de la banque, du commerce et de l'administration, mais aucune disposition du projet ne concerne ces études.

Pourtant, notre pays possède des écoles supérieures de commerce, et rien n'a été prévu pour ceux qui y ont fait des études spécialisées.

Le Ministre rappelle que le présent projet ne concerne que l'enseignement universitaire. Rien n'empêche les universités d'organiser une licence en sciences commerciales et de prévoir un diplôme légal pour celle-ci. Mais l'honorable membre fait sans doute allusion à la transformation d'un diplôme technique en un diplôme scientifique; ceci constitue un tout autre problème, qui n'est pas abordé dans ce projet.

Un autre membre s'informe de la situation actuelle de la « Rijkshandelshogeschool », à Anvers. Il estime que cet établissement devrait également être mentionné à l'article 4.

Le présent projet n'a pas pour but de modifier la classification des établissements universitaires ou d'enseignement technique supérieur, il maintient seulement la situation actuelle.

Een WIJ21glllg in dit opzicht zou moeten besproken worden in het raam van een ander wetsontwerp betreffende bijvoorbeeld de spreiding van het universitair onderwijs.

Na dit antwoord, wordt artikel 4 met algemene stemmen aangenomen.

#### Artikel 5.

Op dit artikel is er een amendement van de Regering, waarbij voorgesteld wordt een artikel 5bis (nieuw) toe te voegen ter vervanging van artikel 40 van de wet van 1949.

De eerste bedoeling van de Regering bij het opstellen van het wetsontwerp was versoepeling te brengen in de examens in de universiteiten zelf; zodoende werd oorspronkelijk niet ingezien dat het ontwerp ook een terugslag zou hebben op het stelsel van de centrale examencommissie,

Door dit amendement wordt het de studenten toegelaten bij het verschijnen vóór de centrale examencommissie het programma van de ene of de andere universiteit te kiezen.

Volgens een lid is dit één van de knelpunten van het ontwerp. Zullen de programma's van de verschillende universiteiten daardoor niet te veel uiteenlopen?

- Zullen er in de toekomst vier jury's zijn?

In zijn antwoord bevestigt de Minister nogmaals dat het gaat om een beperkte vrijheid die aan de universiteiten toegekend wordt. De programma's blijven onveranderd: de Koning bepaalt het kader ervan.

Er zal maar één jury zijn, juist zoals nu. Immers in de Commissie heeft een lid van elke universiteit zitting; hij weet precies hoe een cursus in die bepaalde universiteit opgevat wordt.

Artikel 5 wordt eenparig aangenomen.

Artikel 5bis, eveneens.

Artikel 6 wordt zonder bespreking eenparig aangenomen.

#### Artikel 7.

Dit artikel is slechts een nieuwe redactie van de bestaande bepaling: alleen wordt niet meer gezinspeeld op de militaire dienst.

Een student die gediplomeerd wordt in september kan zich nog laten inschrijven voor de proef van december.

Een lid vraagt of deze beurzen alleen voorbehouden zijn voor Belgische studenten? Er zijn inderdaad veel buitenlandse studenten ingeschreven aan onze universiteiten,

Volgens de Regering moet een speciale inspanning gedaan worden voor de Belgen. De genaturaliseerden genieten er ook van. De anderen verlaten normaalons land na hun studie.

Een ander lid vraagt of deze beurzen verleend worden door het Nationaal Fonds.

De Minister antwoordt ontkennend: die beurzen worden verleend via een krediet uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Cultuur, dienst Hoger onderwijs,

Artikel 7 wordt vervolgens eenparig aangenomen.

#### Artikel 8.

Met dit artikel begint het tiende hoofdstuk van het ontwerp. Het betreft de wijzigingen aan de wet van 28 april 1953.

Une modification en ce sens devrait être discutée dans le cadre d'un autre projet de loi portant, par exemple, sur la dispersion de l'enseignement universitaire.

Après cette réponse, l'article 4 est adopté à l'unanimité.

#### Article 5.

A cet article, il y a un amendement du Gouvernement tendant à insérer un article 5bis (nouveau) en vue de remplacer l'article 40 de la loi de 1949.

Lors de la rédaction de cette loi, le premier but du Gouvernement était d'assouplir les examens universitaires mêmes; de ce fait, on ne s'est pas rendu compte, au départ, que le projet aurait également une incidence sur le régime du jury central.

Par cet amendement, il est permis aux étudiants de choisir le programme de l'une ou l'autre université lorsqu'ils se présentent devant le jury central.

Un membre estime que ceci constitue un des points névralgiques du projet. N'allons-nous pas vers l'établissement de programmes trop divergents, d'une université à l'autre?

Aurons-nous dorénavant quatre jurys d'examen?

Dans sa réponse, le Ministre réaffirme que la liberté accordée aux universités n'est qu'une liberté limitée. Les programmes restent inchangés et le Roi en détermine le cadre,

Tout comme maintenant, il n'y aura qu'un seul jury d'examen. Dans cette commission siège en effet un membre de chaque université; celui-ci sait donc exactement comment est conçu un cours dans l'université qu'il représente.

L'article 5 est adopté à l'unanimité.

L'article 5bis également.

L'article 6 est adopté à l'unanimité, sans discussion.

#### Article 7.

Cet article n'est qu'une nouvelle rédaction des dispositions existantes, mais il n'y est plus fait allusion au service militaire.

Un étudiant qui obtient son diplôme en septembre peut encore s'inscrire pour l'épreuve de décembre.

Un membre demande si les bourses en question sont uniquement réservées aux étudiants belges? De nombreux étudiants étrangers sont en effet inscrits aux universités du pays.

Le Gouvernement estime qu'un effort spécial doit être fait en faveur des Belges. Les naturalisés en bénéficient également. Les autres quittent normalement le pays après leurs études.

Un autre membre voudrait savoir si ces bourses sont accordées par le Fonds national.

La réponse du Ministre à cette question est négative. Ces bourses sont octroyées sur un crédit inscrit au budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture, service de l'Enseignement supérieur.

L'article 7 est ensuite adopté à l'unanimité.

#### Article 8.

C'est par cet article que débute le chapitre II du projet. Il s'agit des modifications à la loi du 28 avril 1953,

Op dit artikel zomede op artikelen 9 en 10 stelt de Regering amendementen voor. Deze amendementen vormen een geheel en dienen daarom samen te worden besproken.

Het ontwerp omvat twee hoofdstukken. Het ene heeft tot doel meer soepelheid te brengen aan de bestaande wetgeving, het andere laat toe de wetenschappelijke diploma's om te zetten in wettelijke.

Overigens wordt aan de Rijksuniversiteiten dezelfde vrijheid en onafhankelijkheid gegeven als aan de vrije universiteiten. Zij ook zullen nu nieuwe licentiaten kunnen oprichten en andere initiatieven nemen. Dit kan gebeuren zonder de tussenkomst van de Minister, behalve voor de voorstellen welke een financiële weerslag hebben. Over deze voorstellen beslist de Minister.

Een lid geeft als zijn mening te kermen dat hij een vurig voorstander is van een brede autonomie der Rijksuniversiteiten. Hij heeft ten andere gedurende een voorgaande legislatuur een wetsvoorstel in die zin ingediend. Hij is van oordeel dat de tekst van het eerste ontwerp voldoening moet geven, maar dat de amendementen, die zopas door de Regering werden ingediend veel te ver gaan. Tegen deze amendementen voert hij volgende bezwaren aan:

1° zij wijzigen te sterk de structuur van de universiteit. Deze structuur bestaat uit een geheel van Faculteiten. De wetenschappelijke bevoegdheid moet bij de Faculteiten berusten. Zij moeten ze behouden. De opdracht van de Raad van beheer is bestuurlijk, coördinerend en representatief. Het is gevaarlijk in de attributies van die Raad een deel van de wetenschappelijke opdracht der Faculteiten in te lassen.

2° wanneer men er zich roe beperkt aan de Koning slechts het recht toe te kermen de « algemene voorwaarden » vast te stellen tot het verlenen van nieuwe wetenschappelijke diploma's, opent het amendement de weg naar een zekere wetenschappelijke demagogie. Het volstaat niet nieuwe graden in het leven te roepen omdat een andere universiteit dit initiatief genomen heeft; men moet ook beschikken over het wetenschappelijk personeel, bekwaam om onderricht op een hoogstaand peil te verlenen.

3° het amendement op artikel 10 blijkt aan de Raad van beheer het recht te verlenen de attributies te wijzigen van een professee die door de Koning is benoemd, dit zonder dat de ministeriële goedkeuring vereist is, indien de wijziging geen nieuwe uitgaven tot gevolg heeft.

De Minister antwoordt :

1° Er werd niets veranderd aan de attributies van de beheersorganen der universiteiten; de Faculteiten behouden al hun bevoegdheid op wetenschappelijk gebied; het ontwerp voorziet inderdaad dat de cursussen enkel mogen gewijzigd worden op *voorsiel* van de Faculteiten: slechts in het geval, en dit is weinig waarschijnlijk, waarin deze geen voorstel zouden doen, zou de Raad vrijuit een besluit mogen nemen.

2° De vrije universiteiten beschikken thans reeds over het recht dat de Regering zieh voorneemt toe te kennen aan de Rijksuniversiteiten: men mag niet beweren dat zij hiervan zouden misbruik gemaakt hebben; waarom zouden wij vrezen dat de Rijksuniversiteiten minder goed en minder gewetensvol hun wetenschappelijke opdracht zouden vervullen dan de vrije universiteiten?

3° Artikel 32 van de wet van 28 april 1953 werd niet gewijzigd; elke wijziging in de cursussen die een wijziging in de attributies met zich zou meebrengen, moet het voorwerp uitmaken van wat die attributies betreft - van een koninklijk besluit en vereist dus de tussenkomst van de Koning.

Na deze bespreking worden de gewijzigde artikels 8 en 9 eenparig aangenomen.

Cet article ainsi que les articles 9 et 10 font l'objet d'amendements présentés par le Gouvernement. Ces amendements formant un tout, il convient de les examiner ensemble.

Le projet comprend deux chapitres, dont l'un a pour but d'assouplir la législation existante, l'autre permettant de changer les diplômes scientifiques en diplômes légaux.

En outre, les universités de l'Etat obtiennent la même liberté et la même indépendance que les universités libres. Dorénavant, elles pourront, à leur tour, créer de nouvelles licences et prendre d'autres initiatives. Cela pourra se faire sans l'intervention du Ministre, sauf en ce qui concerne les propositions ayant une incidence financière. Pour celles-ci, la décision appartient au Ministre.

Un membre se dit chaud partisan d'une large autonomie des universités de l'Etat. Il a d'ailleurs introduit une proposition de loi en ce sens au cours d'une législature antérieure. Selon lui, le texte du premier projet est de nature à donner satisfaction, tandis que les amendements nouvellement présentés par le Gouvernement vont trop loin. Il leur reproche notamment:

1° de modifier trop profondément la structure de l'université. Cette structure est constituée par un ensemble de Facultés. Or, l'autorité scientifique doit être du ressort des Facultés. Elles doivent la conserver. Le rôle du Conseil de gestion est d'ordre administratif, coordonnateur et représentatif. Il est dangereux de vouloir incorporer une partie du rôle scientifique des Facultés dans les attributions du Conseil de gestion.

2° si l'on se borne à n'attribuer au Roi que la faculté de fixer les « conditions générales » de délivrance de nouveaux diplômes scientifiques, l'amendement ouvre la voie à une certaine demagogie scientifique. Il ne suffit pas de créer de nouveaux grades pour la seule raison qu'une autre université en a pris l'initiative; il faut aussi disposer du personnel scientifique compétent pour donner un enseignement d'un niveau élevé.

3° l'amendement à l'article 10 paraît donner au Conseil de gestion le droit de modifier les attributions d'un professeur nommé par le Roi, et cela sans que l'approbation ministérielle soit requise, si la modification n'entraîne pas de nouvelles dépenses.

Le Ministre répond:

1° Rien n'a été modifié aux attributions des organes de gestion des universités; les Facultés conservent intégralement leur compétence en matière scientifique: le projet prévoit en effet, que les cours ne pourront être modifiés que sur *proposition* des Facultés; ce n'est qu'en l'absence de proposition des Facultés - et ceci est peu probable - que le Conseil pourrait librement statuer.

2° Les universités libres disposent déjà actuellement du droit que le Gouvernement se propose de conférer aux universités de l'Etat; on ne peut prétendre qu'elles en auraient abusé; pourquoi craignons-nous que les universités de l'Etat ne s'acquittent aussi consciencieusement de leur mission scientifique que les universités libres?

3° L'article 32 de la loi du 28 avril 1953 n'est pas modifié; chaque modification aux cours entraînant un changement d'attributions, doit faire l'objet - en ce qui concerne celles-ci - d'un arrêté royal, ce qui suppose donc une intervention du Roi.

Cet examen terminé, les articles 8 et 9 amendés ont été adoptés à l'unanimité.

Wat betreft artikel 10, wijst een lid erop dat de voorgenomen procedure tot gevolg kan hebben dat de Raad van beheer en de Faculteit dossiers heen en weer zouden laten gaan zonder tot een akkoord te komen. Hij stelt voor een procedure in te voeren die, in de geest van de wet van 1953, de academische overheden ertoe zou aanzetten met elkaar overeen te komen, om de tussenkomst van de hogere overheid te vermijden,

In die gedachtengang stelt hij voor dat, ingeval van een blijvend meningsverschil, een amendement zou voorzien dat de Raad van beheer de zaak aan de Minister zou voorleggen, die dan zou beslissen.

De Ministers vallen dit voorstel bij en dienen een daartoe strekkend amendement in (zie *Stuk* n° 605/3).

Na een korte bespreking en een lichte wijziging aan de tekst worden de twee amendementen op artikel 10 eenparig aangenomen.

Artikelen 11 en 12 worden eveneens eenparig aangenomen.

Het gehele ontwerp wordt met eenparigheid van stemmen aangenomen,

De Verslaggever,  
G. CRAEYBECKX-ORIJ.

De Voorzitter,  
P. HARMEL.

En ce qui concerne l'article 10, un membre attire l'attention sur le fait que la procédure envisagée peut avoir pour conséquence que des dossiers fassent la navette entre le Conseil d'administration et la Faculté sans que l'on ne parvienne à un accord. Il propose que soit recherchée une procédure qui, dans l'esprit de la loi de 1953, inciterait les autorités académiques à s'entendre afin d'éviter l'intervention de l'autorité supérieure.

Dans le même ordre d'idées, il propose l'adoption d'un amendement prévoyant qu'en cas de désaccord persistant, le Conseil de gestion soumettra la question pour décision au Ministre.

Les Ministres se rallient à cette proposition et présentent un amendement (voir *Doc.* n° 605/3).

Après une brève discussion et une légère modification du texte, les deux amendements à l'article 10 sont adoptés à l'unanimité.

Les articles 11 et 12 sont également adoptés à l'unanimité.

L'ensemble du projet est adopté à l'unanimité.

Le Rapporteur,  
G. CRAEYBECKX-ORIJ.

Le Président,  
P. HARMEL.

TEKST  
AANGENOMEN DOOR DE COMMISSIE,

HOOFDSTUK 1.

Wijzigingen van de gecoördineerde wetten  
op het toekennen van de academische graden  
en het programma van de universitaire examens.

Eerste artikel.

Een artikellbis en een artikel 1ter, als volgt opgesteld, worden ingelast in de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949 :

« Art., 1bis. -- Op eensluidend advies van de bij artikel 1ter ingestelde Commissie, kan de Koning de lijst van de graden wijzigen of aanvullen, onder de volgende voorwaarden:

» 1° De nieuwe graden mogen die zijn van kandidaat, van licentiaat, van geaggregeerd voor het hoger secundair onderwijs, van doctor of van ingenieur; de erop betrekking hebbende diploma's worden uitgereikt, hetzij door een universiteit, zoals ze in artikel 37 is omschreven, hetzij door de door de Koning ingestelde examencommissies:

» 2° Niemand wordt toegelaten tot het examen van kandidaat, zo hij niet voldoet aan een van de voorwaarden, door de huidige coördinatie gesteld, voor de toelating tot het examen van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen, van kandidaat-burgerlijk ingenieur of van kandidaat-landbouwkundig ingenieur; de Koning bepaalt welke van deze voorwaarden dient te worden vervuld:

» 3° Niemand wordt toegelaten tot het examen van licentiaat of van ingenieur zo hij niet de overeenkomstige graad van kandidaat heeft behaald: tot het examen van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs of tot het examen van doctor, zo hij de overeenkomstige graad van licentiaat niet heeft behaald:

» 4° Niemand wordt tot het examen toegelaten zo hij aan zijn studies niet de volgende tijd heeft besteed :

» ten minste twee jaar voor de graad van kandidaat;  
» ten minste twee jaar voor de graad van licentiaat;  
» ten minste drie jaar voor de graad van ingenieur;  
» ten minste een jaar voor de graad van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs;  
» ten minste een jaar voor de graad van doctor;

» 5° De examenstof wordt bepaald door de Koning op eensluidend advies van de Commissie,

» Art. 1ter. - Er wordt een Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens ingesteld. Ze is samengesteld uit de Ministers tot wier bevoegdheid het universitair onderwijs behoort of hun vertegenwoordiger, uit de rectoren der universiteiten, zoals ze bepaald zijn in artikel 37, of de personen die in geval van verhindering van de titularissen statutair de bevoegdheden van deze lasten uitoefenen en, zo nodig, uit de rectoren van de krachtens artikel 37 met de universiteiten gelijkgestelde inrichtingen, of de personen die in geval van verhindering van de titularissen statutair de bevoegdheden van deze lasten uitoefenen,

TEXTE  
ADOPTÉ PAR LA COMMISSION.

CHAPITRE I.

Modifications aux lois coordonnées sur la collation  
des grades académiques  
et le programme des examens universitaires.

Article premier.

Un article 1bis et un article 1ter, rédigés comme suit, sont insérés dans les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949:

« Art., 1bis. - Sur avis conforme de la Commission instituée par l'article 1ter, le Roi peut modifier ou compléter la liste des grades, aux conditions suivantes:

» 1° Les nouveaux grades peuvent être ceux de candidat, de licencié, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur, de docteur ou d'ingénieur; les diplômes y relatifs sont délivrés, soit par une université, telle qu'elle est définie à l'article 37, soit par les jurys constitués par le Roi;

» 2° Nul n'est admis à l'examen de candidat s'il ne répond à l'une des conditions fixées par la présente coordination pour l'admission à l'examen de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences, de candidat en sciences naturelles et médicales, de candidat ingénieur civil ou de candidat ingénieur agronome: le Roi détermine laquelle de ces conditions doit être remplie:

» 3° Nul n'est admis à l'examen de licencié ou d'ingénieur s'il n'a obtenu le grade correspondant de candidat; à l'examen d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur ou à l'examen de docteur s'il n'a obtenu le grade correspondant de licencié;

» 4° Nul n'est admis à l'examen s'il n'a donné à ses études la durée suivante:

» deux années au moins pour le grade de candidat;  
» deux années au moins pour le grade de licencié;  
» trois années au moins pour le grade d'ingénieur;  
» une année au moins pour le grade d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur;  
» une année au moins pour le grade de docteur;

» 5° Les matières des examens sont fixées par le Roi sur avis conforme de la Commission,

» Art., 1ter. - Il est institué une Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires. Elle est composée des Ministres qui ont l'enseignement universitaire dans leurs attributions ou de leur représentant, des recteurs des universités, telles qu'elles sont définies à l'article 37 ou des personnes qui en exercent statutairement les attributions en cas d'empêchement des titulaires et, s'il y a lieu, des recteurs des établissements assimilés aux universités en vertu de l'article 37, ou des personnes qui en exercent statutairement les attributions en cas d'empêchement des titulaires.

» Ieder lid van de Commissie mag, voor elk geval, zich laten bijstaan door een bijzonder bevoegde persoonlijkheid.

» De Commissie mag op haar vergaderingen personaliteiten uitnodigen die een vooraanstaande plaats innemen in het onderwijs, het wetenschappelijk onderzoek en in de economische en sociale kringen.

» Alleen de rectoren of in geval van verhindering van de titularissen, de personen die statutair de bevoegdheid van deze laatste uitoefenen, zijn stemgerechtigd.

» Voor het overige regelt de Koning de werking van de Commissie; hij bepaalt, onder meer het bedrag van de presentiegelden en van de reis- en verblijfkosten van de leden. »

#### Art. 2.

Artikel 35 derzelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 35. ~ De Koning kan op eensluidend advies van de bij artikel 1ter ingestelde Commissie, de examenstof voorgeschreven door de huidige coördinatie wijzigen. »

#### Art. 3.

Artikel 36 derzelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen;

« Art. 36. -- Al de examens en examengedeelten worden in het openbaar afgenomen en worden ten minste acht dagen op voorhand aangekondigd.

» In de universiteiten en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen hebben de examens en de examengedeelten, welke de studenten moeten afleggen die de cursussen gevolgd hebben, plaats op de datums vastgesteld door de bevoegde overheden, doch buiten de vakantieperiodes.

» De datums van de examens en examengedeelten, die moeten afgelegd worden ten overstaan van de in artikel 40 bedoelde examencommissies worden bepaald door de Ministers tot wier bevoegdheid het universitaire onderwijs behoort.

» Niemand mag zich in de loop van eenzelfde studiejaar meer dan tweemaal voor dezelfde examens of examengedeelten aanmelden. »

#### Art. 4.

Artikel 37 derzelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 37. ~ De diploma's betreffende bovenvermelde graden worden uitgereikt, hetzij door een universiteit, hetzij door de in artikel 40 bedoelde examencommissies. Wordt voor de toepassing van deze coördinatie, als universiteit beschouwd, iedere inrichting die op zijn minst het onderwijs inricht met het oog op de examens voor de academische graden vermeld in de artikelen 15 tot 23, 25, 27 tot 29, 31 en 33.

» Worden met de universiteiten gelijkgesteld:

» 1° de universitaire faculteit « Sint-Aloysius » te Brussel, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;

» 2° de universitaire faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, van kandidaat in de wetenschappen (het diploma van kandidaat in de wis- of natuurkundige wetenschappen uitgezonderd) en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;

» 3° de polytechnische faculteit te Bergen, voor het uitreiken van de diploma's betreffende de graad van kandidaat

» Chacun des membres de la Commission peut s'adjoindre dans chaque cas une personnalité particulièrement compétente.

» La Commission peut inviter à ses réunions des personnalités représentatives de l'enseignement, de la recherche scientifique et des milieux économiques et sociaux.

» Les recteurs ou les personnes qui en exercent statutairement les attributions en cas d'empêchement des titulaires, ont seuls voix délibérative.

» Le Roi règle pour le surplus le fonctionnement de la Commission; il fixe notamment le montant des jetons de présence, des Frais de route et de séjour des membres. »

#### Art. 2.

L'article 35 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 35. -- Le Roi peut modifier les matières des examens prévues par la présente coordination, sur avis conforme de la Commission instituée par l'article 1ter. »

#### Art. 3.

L'article 36 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 36. - Tous les examens et épreuves se font publiquement et sont annoncés au moins huit jours d'avance.

» Dans les universités et établissements assimilés les examens et épreuves à subir par les étudiants qui ont suivi les cours ont lieu aux dates fixées par les autorités académiques compétentes, en dehors des périodes de vacances,

» Les dates des examens et épreuves à subir devant les jurys visés à l'article 40 sont fixées par les Ministres qui ont l'enseignement universitaire dans leurs attributions.

» Nul ne peut se présenter plus de deux fois aux mêmes examens ou épreuves au cours d'une même année d'études. »

#### Art. 1.

L'article 37 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 37. - Les diplômes relatifs aux grades mentionnés sont délivrés, soit par une université, soit par les jurys visés à l'article 40. Est considéré comme université pour l'application de la présente coordination, tout établissement qui organise au moins l'enseignement en vue des examens des grades académiques mentionnés aux articles 15 à 23, 25, 27 à 29, 31 et 33.

» Sont assimilés aux universités:

» 1° la faculté universitaire Saint-Louis, à Bruxelles, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;

» 2° les facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Peix, à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences (le diplôme de candidat en sciences mathématiques ou physiques excepté), et de candidat en sciences naturelles et médicales;

» 3° la faculté polytechnique de Mons, pour la délivrance des diplômes relatifs au grade de candidat ingénieur civil,

daat-burgerlijk ingenieur, de verschillende graden van burgerlijk ingenieur en van de graad van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

» 4° de rijksveeartsenijschool te Brussel (Kuregem), voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de veeartsenijkunde, van doctor in de veeartsenijkunde en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

» 5° de rijkslandbouwhogescholen, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat-landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur, van ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs. »

#### Art. 5.

Artikel 38 derzelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 38. - De universiteiten en de krachtens artikel 37 ermee gelijkgestelde inrichtingen, moeten de cursus" sen, werkzaamheden en oefeningen inrichten, welke beantwoorden aan de vereisten gesteld voor de voorbereiding op de examens voor het uitreiken van de diploma's, die zij mogen verlenen. »

#### Art. 6.

Artikel 40 van dezelfde wetten wordt door de volgende bepalingen vervangen :

« Art. 40... - Er wordt een centrale examencommissie ingesteld die toegankelijk is voor al diegenen die de verschillende academische graden wensen te behalen en er worden bijzondere examencommissies ingesteld die uitsluitend toegankelijk zijn voor de leerlingen van bepaalde inrichtingen.

» De centrale examencommissie en de bijzondere examencommissies, die uit professoren bestaan, worden derwijze samengesteld dat het aantal leden die tot het officieel onderwijs behoren en het aantal leden die tot het vrij onderwijs behoren, gelijk is.

» De voorzitters van die commissies worden buiten het onderwijzend personeel gekozen.

» De Koning regelt de inrichting en de werking van die commissies; op advies van de commissie ingesteld bij artikel 1<sup>er</sup>, stelt hij de leerstof voor elk examenvak vast. »

#### Art. 7.

Het laatste lid van artikel 50 derzelfde wetten wordt geschrapt.

#### Art. 8.

Artikel 59 derzelfde wetten wordt door de volgende bepaling vervangen:

« Art. 59. - Prijzen in geld kunnen ieder jaar door de Koning, ingevolge een wedstrijd waarvan hij de voorwaarden regelt, verleend worden aan de Belgische studenten die op de lijsten van een universiteit of van een daarmede, krachtens artikel 37, gelijkgestelde inrichting ingeschreven zijn voor de examens tot het bekomen van een der wettelijke diploma's van licentiaat, van doctor in de rechten of in de genees-, heel- en verloskunde of in de veeartsenijkunde, van apotheker of van ingenieur.

» De houders van een wettelijk einddiploma, die nog niet aan dit examen hebben deelgenomen mogen zich evenwel laten inschrijven voor de wedstrijd die ingericht wordt in de loop van het kalenderjaar tijdens hetwelk zij hun diploma behaald hebben, »

aux divers grades d'ingénieur civil et au grade d'agrégé de l'enseignement supérieur;

» 4° l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) pour la délivrance des diplômes de candidat en médecine vétérinaire, de docteur en médecine vétérinaire et d'agrégé de l'enseignement supérieur;

» 5° les instituts agronomiques de l'Etat, pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur-agronome, d'ingénieur agronome, d'ingénieur-chimiste et des industries agricoles, ainsi que d'agrégé de renseignement supérieur. »

#### Art. 5.

L'article 38 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 38. - Les universités et les établissements y assimilés en vertu de l'article 37 doivent organiser les cours, travaux et exercices correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la délivrance des diplômes qu'ils sont habilités à conférer. »

#### Art. 6.

L'article 40 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 40. - Il est institué un jury central accessible à tous les aspirants aux divers grades académiques et des jurys spéciaux accessibles exclusivement aux élèves d'établissements déterminés.

» Le jury central et les jurys spéciaux sont composés de professeurs, de telle sorte que les membres appartenant à l'enseignement officiel et les membres appartenant à l'enseignement libre y figurent en nombre égal.

» Les présidents de ces jurys sont choisis en dehors du personnel enseignant.

» Le Roi règle l'organisation et le fonctionnement de ces jurys; il détermine, sur avis de la commission instituée par l'article 1<sup>er</sup>, les connaissances exigées pour chacune des matières des examens. »

#### Art. 7.

L'article 50, dernier alinéa, des mêmes lois est supprimé.

#### Art. 8.

L'article 59 des mêmes lois est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 59. - Des prix en espèces peuvent être décernés annuellement par le Roi, à la suite d'un concours dont il règle les conditions, aux étudiants belges inscrits au rôle d'une université ou d'un établissement assimilé en vertu de l'article 37 pour les examens en vue de l'obtention de l'un des diplômes légaux de licencié, de docteur en droit ou en médecine, chirurgie et accouchements ou en médecine vétérinaire, de pharmacien ou d'ingénieur,

» Toutefois, les porteurs d'un diplôme légal de fin d'études qui n'ont pas encore participé à ce concours, pourront s'inscrire au concours organisé pendant l'année civile au cours de laquelle ils ont obtenu leur diplôme. )

## HOOFDSTUK II.

Wijzigingen van de wet van 28 april 1953.

## Art. 9.

Artikel 2 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 2. - Het onderwijs dat in deze universiteiten wordt verstrekt, omvat de stof die beantwoordt aan de vereisten gesteld voor de voorbereiding op de examens voor het uitreiken van de diploma's, die ze, krachtens de gecoördineerde wetten op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens en artikel 3 van deze wet mogen verlenen. »

## Art. 10.

Artikel 3 derzelfde wet wordt door volgende bepaling vervangen:

« Art. 3. - Butten de wettelijke academische graden, mogen de Rijksuniversiteiten wetenschappelijke diploma's en erediploma's uitreiken. Deze diploma's verlenen niet de rechten welke aan de wettelijke graden verbonden zijn, behoudens de uitzonderingen in bijzondere wetten bepaald.

» De Koning stelt de algemene voorwaarden vast voor de uitreiking van deze diploma's: hij bepaalt Inzonderheid de aard der bekwaamheidsbewijzen en de duur der studien vereist voor het bekomen van deze bekwaamheidsbewijzen, »

## Art. II.

1. Artikel 18 derzelfde wet, waarvan de huidige tekst onder een § 1 is hernomen, wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« 7° Hij bepaalt de cursussen, werkzaamheden en praktische oefeningen met betrekking tot de stof van het onderwijs, overeenkomstig artikel 2 van deze wet,

» Hij neemt die beslissingen hetzij op voorstel van de bevoegde faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra, hetzij zonder dit voorstel, wanneer hij dit heeft aangevraagd en binnen de termijn die hij oplegt en die ten minste 3 maanden moet bedragen, niet ontvangen heeft.

» Deze beslissingen worden ter goedkeuring voorgelegd aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Rijksuniversitair onderwijs behoort, wanneer ze nieuwe uitgaven medebrenge- »

2. Hetzelfde artikel 18 wordt door een § 2 aangevuld, dat luidt als volgt:

« § 2. De beslissingen bedoeld in § I. 7°, mogen genomen worden door de Minister tot wiens bevoegdheid het rijksuniversitair onderwijs behoort, indien de Raad van beheer zich niet heeft kunnen aansluiten bij twee voorstellen, over hetzelfde onderwerp, van de bevoegde faculteiten, scholen, -instituten of interfacultaire centra. »

## Art. 12.

De woorden : «van de bij de wetten en besluiten voorgeschreven », vermeld in de artikelen 21 en 27 van dezelfde wet, worden vervangen door de woorden: « voorgeschreven door de Raad van beheer »,

## Art. 13.

Deze wet treedt in werking met ingang van het academiejaar dat volgt op het bij haar bekendmaking lopend academiejaar,

## CHAPITRE II.

Modifications à la loi du 28 avril 1953.

## Art., 9.

L'article 2 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat est remplacé par la disposition suivante:

« Art., 2. - L'enseignement donné dans ces universités comprend les matières correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la délivrance des diplômes qu'elles sont habilitées à conférer en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et de l'article 3 de la présente loi. »

## Art., 10.

L'article 3 de la même loi est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 3. - Outre les grades académiques légaux, les universités de l'Etat peuvent délivrer des diplômes scientifiques et honorifiques. Ceux-ci ne confèrent pas les droits inhérents aux grades légaux, sauf les exceptions prévues par des lois particulières.

» Le Roi fixe les conditions générales de délivrance de ces diplômes; il détermine notamment la nature des titres et la durée des études requise pour l'obtention de ces titres. »

## Art., II.

1. L'article 18 de la même loi, dont le texte actuel est repris sous un § 1", est complété par la disposition suivante:

« 7° détermine les cours, travaux et exercices pratiques relatifs aux matières de l'enseignement, conformément à l'article 2 de la présente loi.

» Il prend ces décisions soit sur la proposition qui lui est faite par les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires compétents, soit, sans cette proposition, lorsqu'il l'a sollicitée et ne l'a pas reçue dans le délai qu'il fixe, qui ne peut être inférieur à 3 mois.

» Ces décisions sont soumises à l'approbation du Ministre, qui a l'enseignement universitaire de l'Etat dans ses attributions, lorsqu'elles entraînent des dépenses nouvelles. »

2. Le même article 18 est complété par un § 2, libellé comme suit:

« § 2, Les décisions visées au § I. 7°, peuvent être prises par le Ministre qui a l'enseignement universitaire de l'Etat dans ses attributions, lorsque le Conseil d'administration n'a pu se rallier à deux propositions faites sur le même objet par les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires compétents. »

## Art., 12.

Les mots: « prescrits par les lois et arrêtés », figurant aux articles 21 et 27 de la même loi, sont remplacés par les mots: « prescrits par le Conseil d'administration »,

## Art. 13.

La présente loi entre en vigueur à partir de l'année académique qui suit celle en cours au moment de sa publication.

14

## BIJLAGEN.

## NOTA N° J.

## GELIJKWAARDIGHEDEN,

Het regime van de gelijkwaardigheden wordt geregeld door artikel 56 van de gecoördineerde wetten, waarvan bijgaand de tekst.

Het onderscheid, tussen examenvakken en onderwijsprogramma's wijzigt geenszins het gevestigde stelsel, verniist de gelijkwaardigheidscommissies souverain blijven om te oordelen over de opportuniteit hetzij algemeen, hetzij afzonderlijk gelijkwaardigheden loc te sraan.

Wat betreft de overeenkomsten getekend door de lid-staten van de Raad van Europa [Overeenkomst van 11 december 1953 nopens de gelijkwaardigheid van de diploma's die toegang verlenen tot de universitaire inrichtingen; Overeenkomst van 15 december 1956 over de gelijkwaardigheid van de duur der universitaire studies; Overeenkomst van 14 december 1959 over de academische erkenning van de universitaire kwalificaties], past het op te merken dat deze overeenkomsten tot op heden door België nog niet wettelijk werden bekrachtigd.

Hierdoor maken hun bepalingen nog geen deel uit van de Belgische wetgeving.

## Art. 56.

De Koning is gemachtigd:

1° om voor de studenten ingeschreven op de lijsten van een van 's lands universiteiten, of van een daarmede gelijkgestelde inrichting of van een der inrichtingen voorzien bij artikel 40, gedeeltelijke gelijkwaardigheid van schoolbezoek vast te stellen;

2° om aan de Belgen die hun universitaire studies gedeeltelijk of geheel in het buitenland deden, gedeeltelijke of gehele gelijkwaardigheid van getuigschriften en diploma's toe te staan, op eensluidend advies van een Commissie ingesteld door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur en, volgens de gevallen, samengesteld:

a) uit een vertegenwoordiger van elk der bevoegde faculteiten van de vier universiteiten en, bovendien, een vertegenwoordiger van de «faculté polytechnique» te Bergen, voor de gelijkwaardigheid betreffende de ingenieursstudies;

b) uit een vertegenwoordiger van elke landbouwschool;

c) uit twee vertegenwoordigers van elke veeartsenijschool.

Deze Commissie kiest haar voorzitter onder haar leden, Zij brengt advies uit bij meerderheid van de aanwezige leden, Bij staking van stemmen, is de stem van de voorzitter overwegend.

Zij mag eveneens, onder dezelfde voorwaarden, gedeeltelijke of gehele gelijkwaardigheid van getuigschriften of diploma's aan de onderhorigen van vreemde nationaliteit verlenen, voor zover aan de Belgen hetzelfde voordeel wordt toegekend in de landen vanwaar die getuigschriften en diploma's herkomstig zijn.

De gelijkwaardigheid die zowel de Belgen als de onderhorigen van vreemde landen zullen kunnen genieten, zal het voorwerp zijn hetzij van bijzondere bepalingen, hetzij van algemene bepalingen.

Uit de gelijkwaardigheid, die aan de onderhorigen van vreemde landen zou verleend worden voor universitaire titels, toegekend ingevolge studie betreffende de rechts-, geneeskundige, veeartsenijkundige, tandheelkundige en farmaceutische wetenschappen, mag evenwel niet voortvloeien dat die onderhorigen het voordeel bekomen van de wettelijke gevolgen, in dit hoofdstuk voorzien.

Afwijkingen van de bovenstaande bepalingen kunnen echter worden toegestaan bij in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

Dit besluit kan slechts genomen worden op gunstig advies van de Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België en van de « Académie royale de Médecine de Belgique », wanneer het gaat om titels die de geneeskundige, de veeartsenijkundige, de tandheelkundige en de farmaceutische wetenschappen betreffen.

Zij is daarenboven gemachtigd om, op eensluidend advies van de Centrale Commissie, belast met het uitrekenen der diploma's van doctor, van licentiaat in de tandheelkunde of van apotheker, vrijstellingen te verlenen aan de personen, die in het buitenland een diploma van licentiaat, doctor, apotheker of een titel van dezelfde waarde hebben bekomen. In zoverre het diploma of die titel hun het recht verleent, om in het land waar ze werden afgeleverd, de kunst of het bedrijf uit te oefenen, waarmede de vrijstelling moet overeenstemmen.

Voor de geneeskunst mag de vrijstelling slechts verleend worden aan hen die in het land waar zij gediplomeerd werden, gemachtigd zijn om tegelijk de genees-, heel- en verloskunde uit te oefenen.

De apothekers zullen in alle geval een examen af te leggen hebben over de Belgische farmacopoea.

## ANNEXES.

## NOTE N° I.

## EQUILIBRE ALENCES,

Le régime des équivalences est réglé par l'article 56 des lois coordonnées dont ci-joint le texte.

La distinction entre matières d'examen et programmes d'enseignement ne modifie en rien le système établi, puisque les commissions d'équivalences restent souveraines pour apprécier l'opportunité d'accorder des équivalences soit générales, soit individuelles.

En ce qui concerne les conventions signées par les états-membres du Conseil de l'Europe (Convention du 11 décembre 1953 relative à l'équivalence des diplômes donnant accès aux établissements universitaires; Convention du 15 décembre 1956 sur l'équivalence des périodes d'études universitaires; Convention du 14 décembre 1959 sur la reconnaissance académique des qualifications universitaires), il convient d'observer que ces conventions n'ont pas à ce jour fait l'objet de la part de la Belgique d'une ratification légale.

De ce fait, la législation belge n'a pas été affectée par leurs dispositions.

## Art. 56.

Le Roi est autorisé:

1° à établir pour les étudiants, inscrits au rôle de l'une des universités du pays ou d'un établissement assimilé ou de l'un des établissements prévus à l'article 10 des équivalences partielles de scolarité;

2° à accorder aux Belges qui ont fait partiellement ou complètement leurs études universitaires à l'étranger, des équivalences partielles ou totales de certificats et de diplômes sur avis conforme d'une Commission constituée par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et composée, selon les cas:

a) d'un représentant de chacune des facultés compétentes des quatre universités et, en outre, d'un représentant de la faculté polytechnique de Mons pour les équivalences relatives aux études d'ingénieur;

b) d'un représentant de chacun des instituts agronomiques;

c) de deux représentants de chacune des écoles de médecine vétérinaire.

Cette Commission choisit son président dans son sein. Elle exprime ses avis à la majorité des membres présents. En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante.

Il peut également octroyer, dans les mêmes conditions, des équivalences partielles ou totales de certificats ou de diplômes aux ressortissants étrangers, pour autant que les Belges bénéficient de la reconnaissance dans les pays d'où émanent ces certificats et diplômes.

Les équivalences dont pourront bénéficier tant les Belges que les ressortissants étrangers feront l'objet soit de dispositions particulières, soit de dispositions générales.

Toutefois, les équivalences qui seraient accordées à des ressortissants étrangers pour les titres universitaires conférés à la suite d'études relatives aux sciences juridiques, aux sciences médicales, aux sciences vétérinaires, aux sciences dentaires et à la pharmacie, ne peuvent avoir pour résultat l'attribution à ces ressortissants du bénéfice des effets légaux prévus au présent chapitre.

Des dérogations pourront néanmoins être apportées à la disposition ci-dessus, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

Cet arrêté ne pourra être pris que de l'avis favorable de l'Académie royale de Médecine de Belgique et de la « Koninklijke Vlaamse Academie voor Geneeskunde van België », lorsqu'il s'agit de titres relatifs aux sciences médicales, aux sciences vétérinaires, aux sciences dentaires et à la pharmacie.

Il est autorisé, en outre, sur l'avis conforme du jury central chargé de délivrer les diplômes de docteur, de licencié en sciences dentales ou de pharmacien, à accorder des dispenses aux personnes qui ont obtenu, à l'étranger, un diplôme de licencié, de docteur, de pharmacien ou un titre équivalent, pour autant que ce diplôme ou ce titre leur confère le droit d'exercer, dans le pays où il a été délivré, l'art ou la profession auxquels doit correspondre la dispense.

En ce qui concerne l'art de guérir, la dispense ne peut être accordée qu'à ceux qui sont admis à exercer, dans le pays où ils ont été diplômés, à la fois la médecine, la chirurgie et l'art des accouchements.

En ce qui concerne les pharmaciens, ils auront en tout cas à subir un examen sur la pharmacopée belge.

## NOTA NI' II.

## HUIDIGE TEKST.

*Gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens.*

## Eerste artikel.

De academische graden zijn de volgende:

Kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;  
 Kandidaat in de wetenschappen;  
 Kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;  
 Kandidaat in de veeartsenijkunde;  
 Kandidaat burgerlijk ingenieur;  
 Kandidaat landbouwkundig ingenieur;  
 Licentiaat in de letteren en wijsbegeerte;  
 Licentiaat in het notariaat;  
 Licentiaat in de wetenschappen;  
 Licentiaat in de tandheelkunde;  
 Geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de letteren en wijsbegeerte;  
 Geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen;  
 Doctor in de letteren en wijsbegeerte;  
 Doctor in de rechten;  
 Doctor in de wetenschappen;  
 Doctor in de genees-, heel- en verloskunde;  
 Doctor in de veeartsenijkunde;  
 Apotheker;  
 Burgerlijk mijnningénieur;  
 Burgerlijk bouwkundig ingenieur;  
 Burgerlijk metallurgisch ingenieur;  
 Burgerlijk scheikundig ingenieur;  
 Burgerlijk elektrotechnisch ingenieur;  
 Burgerlijk werktuigkundig ingenieur;  
 Burgerlijk scheepsbouwkundig ingenieur;  
 Burgerlijk Ingenieur-architect;  
 Burgerlijk ingenieur der textielnijverheid;  
 Landbouwkundig ingenieur;  
 Ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën;  
 Geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

TEKST VAN DE ARTIKELEN  
NA DE VOORGESTELDE WIJZIGINGEN.

## Eerste artikel.

De academische graden zijn de volgende :

Kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;  
 Kandidaat in de wetenschappen;  
 Kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;  
 Kandidaat in de veeartsenijkunde;  
 Kandidaat burgerlijk ingenieur;  
 Kandidaat landbouwkundig ingenieur;  
 Licentiaat in de letteren en wijsbegeerte;  
 Licentiaat in het notariaat;  
 Licentiaat in de wetenschappen;  
 Licentiaat in de tandheelkunde;  
 Geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de letteren en wijsbegeerte;  
 Geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs voor de wetenschappen;  
 Doctor in de letteren en wijsbegeerte;  
 Doctor in de rechten;  
 Doctor in de wetenschappen;  
 Doctor in de genees-, heel- en verloskunde;  
 Doctor in de veeartsenijkunde;  
 Apotheker;  
 Burgerlijk mijnningénieur;  
 Burgerlijk bouwkundig ingenieur;  
 Burgerlijk metallurgisch ingenieur;  
 Burgerlijk scheikundig ingenieur;  
 Burgerlijk elektrotechnisch ingenieur;  
 Burgerlijk werktuigkundig ingenieur;  
 Burgerlijk scheepsbouwkundig ingenieur;  
 Burgerlijk Ingenieur-architect;  
 Burgerlijk ingenieur der textielnijverheid;  
 Landbouwkundig ingenieur;  
 Ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrieën;  
 Geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

## Art. Ibis.

Op eensluidend advies van de bij artikel I ter ingestelde Commissie, kan de Koning de lijst van de graden wijzigen of aanvullen, onder de volgende voorwaarden :

1° De nieuwe graden mogen die zijn van kandidaat, van licentiaat, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs, van doctor of van ingenieur; de erop betrekking hebbende diploma's worden uitgereikt, hetzij door een universiteit, zoals ze in artikel 37 is omschreven, hetzij door de door de Koning ingestelde examencommissies.

2° Niemand wordt toegelaten tot het examen van kandidaat, zo hij niet voldoet aan een van de voorwaarden door de huidige coördinatie gesteld, voor de toelating tot het examen van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen, van kandidaat-burgerlijk ingenieur of van kandidaat-landbouwkundig ingenieur; de Koning bepaalt welke van deze voorwaarden dient te worden vervuld;

3° Niemand wordt toegelaten tot het examen van licentiaat of van ingenieur zo hij niet de overeenkomstige graad van kandidaat heeft behaald; tot het examen van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs of tot het examen van doctor, zo hij de overeenkomstige graad van licentiaat niet heeft behaald;

1° Niemand wordt tot het examen toegelaten, zo hij aan zijn studien niet de volgende tijd heeft besteed :

ten minste twee jaar voor de graad van kandidaat;  
 ten minste twee jaar voor de graad van licentiaat;  
 ten minste drie jaar voor de graad van ingenieur;  
 ten minste één jaar voor de graad van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs;  
 ten minste één jaar voor de graad van doctor;

5° De examinstof wordt bepaald door de Koning op eensluidend advies van de Commissie,

## Art., Ibis.

Er wordt een Vaste Commissie voor de academische graden en de programma's van de universitaire examens ingesteld. Ze is samengesteld uit de Ministers tot wier bevoegdheid het universitair onderwijs behoort of hun vertegenwoordiger, uit de rectoren der universiteiten,

## NOTE N°II, ..

## TEXTE ACTUEL.

Lois coordonnées sur la collation  
des grades académiques et le programme des examens universitaires.

## Article premier.

Les grades académiques sont les suivants:

Candidat en philosophie et lettres;  
Candidat en sciences;  
Candidat en sciences naturelles et médicales;  
Candidat en médecine vétérinaire;  
Candidat ingénieur civil;  
Candidat ingénieur-agronome;  
Licencié en philosophie et lettres;  
Licencié en notariat;  
Licencié en sciences;  
Licencié en science dentaire;  
Agrégré de l'enseignement secondaire supérieur pour la philosophie et les lettres;  
Agrégré de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences;

Docteur en philosophie et lettres;  
Docteur en droit;  
Docteur en sciences;  
Docteur en médecine, chirurgie et accouchements;  
Docteur en médecine vétérinaire;  
Pharmacien;  
Ingénieur civil des mines;  
Ingénieur civil des constructions;  
Ingénieur civil-metallurgiste;  
Ingénieur civil-chimiste;  
Ingénieur civil-électricien;  
Ingénieur civil-mécanicien;  
Ingénieur civil des constructions navales;  
Ingénieur civil-architecte;  
Ingénieur civil de l'industrie textile;  
Ingénieur agronome;  
Ingénieur chimiste et des industries agricoles;  
Agrégré de l'enseignement supérieur.

TEXTE DES ARTICLES  
APRES LES MODIFICATIONS PROPOSEES.

## Article premier.

Les grades académiques sont les suivants:

Candidat en philosophie et lettres;  
Candidat en sciences;  
Candidat en sciences naturelles et médicales;  
Candidat en médecine vétérinaire;  
Candidat ingénieur civil;  
Candidat ingénieur-agronome;  
Licencié en philosophie et lettres;  
Licencié en notariat;  
Licencié en sciences;  
Licencié en science dentaire,  
Agrégré de l'enseignement secondaire supérieur pour la philosophie et les lettres;  
Agrégré de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences;

Docteur en philosophie et lettres;  
Docteur en droit;  
Docteur en sciences;  
Docteur en médecine, chirurgie et accouchements;  
Docteur en médecine vétérinaire;  
Pharmacien;  
Ingénieur civil des mines;  
Ingénieur civil des constructions;  
Ingénieur civil-metallurgiste;  
Ingénieur civil-chimiste;  
Ingénieur civil-électricien;  
Ingénieur civil-mécanicien;  
Ingénieur civil des constructions navales;  
Ingénieur civil-architecte;  
Ingénieur civil de l'industrie textile;  
Ingénieur agronome;  
Ingénieur chimiste et des industries agricoles;  
Agrégré de l'enseignement supérieur.

## Art. Ibis.

Sur avis conforme de la Commission instituée, par l'article Ier, le Roi peut modifier ou compléter la liste des grades, aux conditions suivantes:

1. Les nouveaux grades peuvent être celui de candidat, de licencié, d'agrégré de l'enseignement secondaire supérieur, de docteur ou d'ingénieur: les diplômes y relatifs sont délivrés, soit par une université, telle qu'elle est définie à l'article 37, soit par les jurys constitués par le Roi;

2° Nul n'est admis à l'examen de candidat s'il ne répond à l'une des conditions fixées par la présente coordination pour l'admission à l'examen de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences, de candidat en sciences naturelles et médicales, de candidat ingénieur civil ou de candidat ingénieur-agronome; le Roi détermine laquelle de ces conditions doit être remplie;

3° Nul n'est admis, à l'examen de licencié ou d'ingénieur s'il n'a obtenu le grade correspondant de candidat; à l'examen d'agrégré de l'enseignement secondaire supérieur ou à l'examen de docteur s'il n'a obtenu le grade correspondant de licencié;

4° Nul n'est admis à l'examen s'il n'a donné à ses études la durée suivante:

deux années au moins, pour le grade de candidat;  
deux années au moins pour le grade de licencié;  
trois années au moins pour le grade d'ingénieur;  
une année au moins pour le grade d'agrégré de l'enseignement secondaire supérieur;  
une année au moins pour le grade de docteur,

5° Les matières des examens sont fixées par le Roi sur avis conforme de la Commission.

## Art. Ier.

Il est instituée une Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires. Elle est composée des Ministres qui ont l'enseignement universitaire dans leurs attributions ou de leur représentant, des recteurs des universités, telles qu'elles sont

## HUIDIGE TEKST.

~~~~~

## Art. 35.

De Koning zal de bij deze coördinatie voorziene examenprogramma's mogen wijzigen, op eensluitend advies van de universiteiten, de bevoegde faculteiten gehoord, en desnoods ook op het advies van de door de Staat bestuurd of door de Staat erkende landbouwhogescholen, ofwel dat van de Rijksveeartsenschoolen.

## Art. 36.

Alle examens en proeven geschieden in het openbaar en worden ten minste acht dagen van te voren aangekondigd in het *Belgisch Staatsblad* alsmede in een blad der plaats waar de universiteit, de daarmee gelijkgestelde inrichting of de commissie gevestigd is.

Er zijn jaarlijks twee zittingen voor examens en proeven. In de universiteiten en in de daarmee gelijkgestelde inrichtingen, mogen de examens voor de graad van doctor in de letteren en wijsbegeerte, van doctor in de wetenschappen, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs of van geaggregeerde voor het hoger onderwijs, alsmede de examens voorzien bij artikel 34, met het oog op een aanvullende graad, evenwel buiten deze twee zittingen worden afgelegd.

## Art. 37.

De diploma's betreffende bovenvermelde graden worden afgeleverd, hetzij door een universiteit, hetzij door de examencommissies, welke de Koning aanstelt.

Worden met de universiteiten gelijkgesteld:

1° De faculteit der letteren en wijsbegeerte van het Sint-Aloysius-Instituut te Brussel, en de faculteit der letteren en wijsbegeerte van het college « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen, voor de aflevering van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;

2° De faculteit der wetenschappen van het college « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen, voor de aflevering van de diploma's van kandidaat in de wetenschappen [het diploma van kandidaat in de wis- of natuurkundige wetenschappen uitgezonderd], en voor de aflevering van het diploma van kandidaat in « lie natuur- en geneeskundige wetenschappen »;

3° De polytechnische faculteit te Bergen, voor de uitreiking van de diploma's betreffende de graad van kandidaat-burgerlijk ingenieur, de verschillende graden van burgerlijk ingenieur en de graad van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

4° De Rijksveeartsenschoolen, voor de aflevering van de diploma's van kandidaat in de veeartsenijkunde, van doctor in de veeartsenijkunde en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

5° De Rijkslandbouwhogescholen of de door de Staat erkende landbouwhogescholen, voor de aflevering van de diploma's van kandidaat landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur, van ingenieur voor de schelkunde en voor de landbouwindustrie en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

De diploma's en getuigschriften van kandidaat burgerlijk ingenieur of van burgerlijk ingenieur mogen namens de Rijksuniversiteiten afgeleverd worden door commissies samengesteld uit leden benoemd door de Minister van Kunsten en Wetenschappen en gekozen uit het onderwijzend en administratief personeel der technische scholen aan die universiteiten verbonden.

TEKST VAN DE ARTIKELEN  
NA DE VOORGESTELDE WIJZIGINGEN.

~~~~~

zoals ze bepaald zijn in artikel 37, of de personen die in geval van verhindering van de titularissen statutair de bevoegdheden van deze laatste uitoefenen en, zo nodig, uit de rectoren van de krachtens artikel 37 met de universiteiten gelijkgestelde inrichtingen, of de personen die in geval van verhindering van de titularissen statutair de bevoegdheden van deze laatste uitoefenen.

Ieder lid van de Commissie mag, voor elk geval, zich laten bijstaan door een bijzonder bevoegde personaliteit.

De Commissie mag op haar vergaderingen personaliteiten uitnodigen die een vooraanstaande plaats innemen in het onderwijs, het wetenschappelijk onderzoek en in de economische en sociale kringen.

Alleen de rectoren of in geval van verhindering van de titularissen, de personen die statutair de bevoegdheid van deze laatste uitoefenen, zijn stemgerechtigd.

Voor het overige regelt de Koning de werking van de Commissie: hij bepaalt onder meer het bedrag van de presentiegelden en van de reis- en verblijfskosten van de leden.

## Art. 35.

De Koning kan op eensluitend advies van de bij artikel I ter ingestelde Commissie, de examenstof voorgeschreven door de huidige coördinatie wijzigen.

## Art. 36.

Al de examens en examen gedeelten worden in het openbaar afgenomen en worden ten minste acht dagen op voorhand aangekondigd. In de universiteiten en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen hebben de examens en de examen gedeelten, welke de studenten moeten afleggen die de cursussen gevolgd hebben, plaats op de datums vastgesteld door de bevoegde overheden, doch buiten de vakanteperiodes.

De datums van de examens en examen gedeelten die moeten afgelegd worden ten overstaan van de in artikel 40 bedoelde examencommissies worden bepaald door de Ministers tot wier bevoegdheid het universitaire onderwijs behoort.

Niemand mag zich in de loop van hetzelfde studiejaar meer dan tweemaal voor dezelfde examens of examen gedeelten aanmelden.

## Art. 37.

De diploma's betreffende bovenvermelde graden worden uitgereikt, hetzij door een universiteit, hetzij door de in artikel 40 bedoelde examencommissies, ~~wordt voor de toepassing van deze coördinatie,~~ als universiteit beschouwd, iedere inrichting die op Zijn minst het onderwijs inricht met het oog op de examens voor de academische graden vermeld in de artikelen 15 tot 23, 25 tot 29, 31 en 33.

Worden met de universiteiten gelijkgesteld:

1° De universitaire faculteit « Sint-Aloysius » te Brussel voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;

2° De universitaire Faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, van kandidaat in de wetenschappen (het diploma van kandidaat in de wis- of natuurkundige wetenschappen uitgezonderd) en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen;

3° De polytechnische faculteit te Bergen, voor het uitreiken van de diploma's betreffende de graad van kandidaat burgerlijk ingenieur, de verschillende grade van burgerlijk ingenieur en van de graad van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

4° De Rijksveeartsenschool te Brussel (Kuregem), voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de veeartsenijkunde, van doctor in de veeartsenijkunde en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

5° De Rijkslandbouwhogescholen, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur, van ingenieur voor de schelkunde en de landbouwindustrie en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs.

## TEXTE ACTUEL.

## Art.35.

Le Roi pourra modifier les programmes des examens prévus par la présente coordination, sur avis conforme des universités, les facultés compétentes entendues et, s'il y a lieu, conjointement avec celui des Instituts agronomiques de l'Etat ou agréés par celui-ci ou des écoles de médecine vétérinaire de l'Etat.

## Art. 36.

Tous les examens et épreuves se font publiquement et sont annoncés au moins huit jours d'avance, dans le *Moniteur belge* et dans un journal de la localité où siège l'université, l'établissement assimilé ou le jury.

Il y a, par an, deux sessions d'examens et d'épreuves.

Toutefois, dans les universités et établissements assimilés, les examens pour le grade de docteur en philosophie et lettres, de docteur en sciences, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur ou d'agrégé de l'enseignement supérieur, ainsi que les examens prévus à l'article 34, en vue d'un grade complémentaire, peuvent être subis en dehors de ces deux sessions.

## Art.37.

Les diplômes relatifs aux grades ~~prémentionnés~~ sont délivrés soit par une université, soit par les jurys constitués par le Roi.

Sont assimilés aux universités:

1° La faculté de philosophie et lettres de l'institut Saint-Louis, à Bruxelles, et la faculté de philosophie et lettres du collège Notre-Dame-de-la-Paix à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;

2° La faculté des sciences du collège Notre-Dame-de-la-Paix, à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en sciences (le diplôme de candidat en sciences mathématiques ou physiques excepté), et pour la délivrance du diplôme de candidat en sciences naturelles et médicales;

3° La faculté polytechnique de Mons, pour la délivrance des diplômes relatifs au grade de candidat ingénieur civil, aux divers grades d'ingénieur civil et au grade d'agrégé de l'enseignement supérieur;

4° Les écoles de médecine vétérinaire de l'Etat, pour la délivrance des diplômes de candidat en médecine vétérinaire, de docteur en médecine vétérinaire et d'agrégé de l'enseignement supérieur;

5° Les instituts agronomiques de l'Etat ou agréés par celui-ci, pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur-agronome, d'ingénieur-agronome, d'ingénieur-chimiste et des industries agricoles, ainsi que d'agrégé de l'enseignement supérieur. Les diplômes et certificats de candidat ingénieur civil ou d'ingénieur civil peuvent être délivrés, au nom des universités de l'Etat, par des jurys composés de membres désignés par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture et choisis dans le personnel enseignant et administratif des écoles techniques annexées à ces universités.

TEXTE DES ARTICLES  
APRES LES MODIFICATIONS PROPOSEES,

définies à l'article 37, ou des personnes qui en exercent statutairement, les attributions en cas d'empêchement des titulaires et, s'il y a lieu, des recteurs des établissements assimilés aux universités en vertu de l'article 37, ou des personnes qui en exercent statutairement les attributions en cas d'empêchement.

Chacun des membres de la Commission peut s'adjoindre dans chaque cas une personnalité particulièrement compétente.

La Commission peut inviter à ses réunions des personnalités représentatives de l'enseignement, de la recherche scientifique et des milieux économiques et sociaux.

Les recteurs ou les personnes qui en exercent statutairement les attributions en cas d'empêchement ont seuls voix délibérative.

Le Roi règle pour le surplus le fonctionnement de la Commission; il fixe notamment le montant des jetons de présence, des frais de route et de séjour des membres.

## Art. 35.

Le Roi peut modifier les matières des examens prévues par la présente coordination, sur avis conforme de la Commission instituée par l'article lter.

## Art., 36.

Tous les examens et épreuves se font publiquement et sont annoncés au moins huit jours d'avance.

Dans les universités et établissements assimilés les examens et épreuves à subir par les étudiants qui ont suivi les cours ont lieu aux dates fixées par les autorités académiques compétentes, en dehors des périodes de vacances.

Les dates des examens et épreuves à subir devant les jurys visés à l'article 40 sont fixées par le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions.

Nul ne peut se présenter plus de deux fois aux mêmes examens ou épreuves au cours d'une même année d'études.

## Art. 37.

Les diplômes relatifs aux grades ~~prémentionnés~~ sont délivrés soit par une université, soit par les jurys visés à l'article 40. Est considéré comme université pour l'application de la présente coordination, tout établissement qui organise au moins l'enseignement en vue des examens des grades académiques mentionnés aux articles 15 à 23, 25, 27 à 29, 31 et 33,

Sont assimilés aux universités:

1° La faculté universitaire Saint-Louis, à Bruxelles, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;

2° les facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix, à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences (le diplôme de candidat en sciences mathématiques ou physiques excepté), et de candidat en sciences naturelles et médicales;

3° la faculté polytechnique de Mons, pour la délivrance des diplômes relatifs au grade de candidat ingénieur civil, aux divers grades d'ingénieur civil et au grade d'agrégé de l'enseignement supérieur;

4° l'école de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) pour la délivrance des diplômes de candidat en médecine vétérinaire, de docteur en médecine vétérinaire et d'agrégé de l'enseignement supérieur;

5° les instituts agronomiques de l'Etat, pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur-agronome, d'ingénieur-agronome, d'ingénieur-chimiste et des industries agricoles, ainsi que d'agrégé de l'enseignement supérieur.

## HUIDIGE TEKST.

## Art. 38.

Wordt voor de toepassing dezer coördinatie als universiteit beschouwd, iedere hoger-onderwijsinstelling samengesteld uit ten minste vier faculteiten omvattende het onderwijs in de letteren en wijsbegeerte, de rechten, de wetenschappen, de genees-, heel- en verloskunde, en waarvan het programma, behoudens de gevallen voorzien bij de artikelen 15, 16 en 20, de verplichte leervakken omvat, bij de wet voorzien voor de examens in elk dier vakken, en een aantal keuzevakken ten minste gelijk aan het dubbel van het aantal aan de examinandt opgelegd,

Om de diploma's te kunnen uittrekken, waarbij een der graden van burgerlijk ingenieur voorzien bij het eerste artikel toegekend wordt, is de universiteit of de daarmede gelijkgestelde school gehouden in haar programma de leervakken op te nemen door de wet vereist voor de gezamenlijke examens, leidende tot de toe te kennen graad; eveneens kan zij slechts diploma's van kandidaat burgerlijk ingenieur afleveren zo haar programma al de vakken omvat, door de wet vereist voor de gezamenlijke examens leidende tot een der graden van burgerlijk ingenieur.

## Art. 50.

Bij koninklijk besluit worden bepaald:

1° De tijdstippen en de wijze van inschrijving voor de examens af te leggen vóór de Rijksuniversiteiten, de Rijksveeartsenijsscholen, de Rijkslandbouwhogescholen of vóór de door de Koning aangestelde commissies, alsmede de orde waarin men zal toegelaten worden;

2° Het bedrag der kosten van het examen, te betalen bij de inschrijving;

3° " .... "

4° Het bedrag der vergoedingen verschuldigd aan de leden der commissie tot bekrachtiging en aan de leden der door de Koning aangestelde examencommissie, uit hoofde van vacaties en van reis- en verblijfkosten.

Het aantal studenten of kandidaten, iedere dag te ondervragen door de commissies welke de Koning benoemt, wordt derwijze geregeld dat de gezamenlijke daagelijkse duur der examens niet minder bedragen dan zes uren,

## Art. 59.

Prijzen in geld kunnen ieder jaar door de Koning verleend worden aan Belgen, schrijvers van de beste verhandelingen in antwoord op de prijsvragen.

Worden ter mededinging toegelaten, de studenten die ingeschreven zijn op de lijsten van een universiteit of een daarmede gelijkgestelde inrichting voor de examens voorzien bij de artikelen 15 tot 20 en 23 tot 32 van deze coördinatie.

Evenwel worden de houders van een der wettelijke diploma's van licentiaat, van doctor in de rechten of in de genees-, heel- en verloskunde of in de veeartsenijkunde, van apotheker of van ingenieur, ook toegelaten tot de wedstrijd geopend in het jaar hetwelk aan datgene voorafgaat, waarin zij hun diploma bekamen.

Zij zullen eveneens, ter mededinging worden toegelaten gedurende het jaar waarin zij dat diploma hebben bekomen zo zij, onmiddellijk nadat zij het hebben behaald, hun legerdienst voltrekken.

De vorm en het voorwerp van de wedstrijd worden door de Koning vastgesteld,

## Art. 2.

Het onderwijs, in die universiteiten verstrekt, omvat de vakken voorkomende op de programma's zoals deze vastgesteld zijn bij de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, bij de besluiten genomen ter uitvoering daarvan en bij de besluiten genomen ter uitvoering van de tegenwoordige wet.

## Art. 3.

De wettelijke graden worden toegekend overeenkomstig de bepalingen der wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens. De Rijksuniversiteiten kunnen daarnaast wetenschappelijke diploma's en erediploma's verlenen. De Koning stelt vast onder welke voorwaarden die diploma's worden uitgereikt. Die diploma's verlenen niet de rechten aan de wettelijke graden verbonden, behoudens de uitzonderingen in bijzondere wetten bepaald.

TEKST VAN DE ARTIKELEN  
NA DE VOORGESTELDE WIJZIGINGEN.

## Art. 38.

De universiteiten en de krachtens artikel 37 erneer gelijkgestelde inrichtingen, moeren de cursussen, werkzaamheden en oefeningen inrichten, welke beantwoorden aan de vereisten gesteld voor de voorbereiding op de examens VOO het uitreiken van de diploma's, die zij mogen verlenen,

## Art. 50.

Bij koninklijk besluit worden bepaald:

1° De tijdstippen en de wijze van inschrijving voor de examens af te leggen vóór de Rijksuniversiteiten, de Rijksveeartsenijsscholen, de Rijkslandbouwhogescholen of vóór de door de Koning aangestelde commissies, alsmede de orde waarin men zal toegelaten worden;

2° Het bedrag der kosten van het examen, te betalen bij de inschrijving;

3° " .... "

4° Het bedrag der vergoedingen verschuldigd aan de leden der commissie tot bekrachtiging en aan de leden der door de Koning aangestelde examencommissie, uit hoofde van vacaties en van reis- en verblijfkosten.

## Art. 59.

Prijzen in geld kunnen ieder jaar door de Koning, ingevolge een wedstrijd waarvan hij de voorwaarden regelt, verleend worden aan de Belgische studenten, die op de lijsten van een universiteit of van een daarmede, krachtens artikel 37, gelijkgestelde inrichting ingeschreven zijn voor de examens tot het bekomen van een der wettelijke diploma's van licentiaat, van doctor in de rechten of in de genees-, heel- en verloskunde of in de veeartsenijkunde, van apotheker of van ingenieur.

De houders van een wettelijk einddiploma, die nog niet aan dit examen hebben deelgenomen mogen zich evenwel laten inschrijven voor de wedstrijd die ingericht wordt in de loop van het kalenderjaar tijdens hetwelk zij hun diploma behaald hebben.

Wet van 28 april 1953.

## Art. 2.

Het onderwijs dat in deze universiteiten wordt verstrekt, omvat de stof die beantwoordt aan de vereisten gesteld voor de voorbereiding op de examens voor het uitreiken van de diploma's, die ze, krachtens de gecoördineerde wetten op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens en de ter uitvoering van artikel 3 genomen koninklijke besluiten, mogen verlenen.

## Art. 3.

Buiten de wettelijke academische graden mogen de Rijksuniversiteiten, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, wetenschappelijke en erediploma's verlenen. Deze diploma's verlenen niet de rechten, welke verbonden zijn aan de wettelijke graden, behoudens de uitzonderingen in bijzondere wetten bepaald.

## TEXTE ACTUEL..

## Art. 38.

Est considéré comme université pour l'app'rcatton de la présente coordination. tout établissement d'instruction supérieure composé de quatre facultés au moins. comprenant l'enseignement de la philosophie et des lettres, du droit, des sciences, de la médecine, de la chirurgie et des accouchements et dont le programme embrasse, sauf les cas prévus aux articles 15. 16 et 20, les matières obligatoires prescrites par la loi pour les examens dans chacune de ces branches et un nombre de matières à option au moins égal au double de celui qui est imposé aux réclplendatres.

Pour pouvoir délivrer des diplômes conférant l'un des grades d'ingénieur civil prévus à l'article premier, l'université ou l'école y assimilée est tenue de porter à son programme les matières exigées par la loi pour l'ensemble des examens conduisant au grade à conférer; pareillement. elle ne peut délivrer des diplômes de candidat ingénieur civil qui si son programme comprend toutes les matières exigées par la loi pour l'ensemble des examens conduisant à l'un des grades d'ingénieur civil.

## Art. 50.

Des arrêtés royaux détermineront:

1° Les époques et le mode des inscriptions pour les examens à subir devant les universités de l'Etat, les écoles de médecine vétérinaire de l'Etat, les instituts agronomiques de l'Etat, ou devant les jurys constitués par le Roi ainsi que l'ordre dans lequel on y sera admis;

2° Le montant des frais d'examen à acquitter lors de ces inscriptions;

3° .....

4° Le montant des indemnités dues aux membres de la commission d'entérinement et aux membres des jurys constitués par le Roi du chef de vacations et des frais de route et de séjour.

Le nombre des étudiants ou candidats à examiner chaque jour par les jurys constitués par le Roi sera réglé de telle sorte que la durée totale des examens ne puisse être inférieure à six heures par jour.

## Art. 59.

Des prix en espèces peuvent être décernés chaque année par le Roi aux Belges, auteurs des meilleurs mémoires en réponse aux questions mises au concours.

Ce concours est ouvert aux étudiants inscrits au rôle d'une université ou d'un établissement assimilé, pour les examens prévus aux articles 15 à 20 et 23 à 32 de la présente coordination.

Toutefois, les porteurs de l'un des diplômes légaux de licencié, de docteur en droit ou en médecine, chirurgie et accouchements ou de médecine vétérinaire, de pharmacien ou d'ingénieur, sont également admis à prendre part au concours ouvert l'année précédant celle où ils ont obtenu ce diplôme.

Ils seront aussi admis à prendre part au concours ouvert l'année pendant laquelle ils ont obtenu ce diplôme si, immédiatement après l'avoir conquis, ils accomplissent leur service militaire.

La forme et l'objet du concours sont déterminés par le Roi.

Loi du 28 avril 1953.

## Art. 2.

L'enseignement donné dans ces universités comprend les matières figurant aux programmes, tels que ceux-ci sont fixés par les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, par les arrêtés pris en exécution de ces lois et par les arrêtés pris en exécution de la présente loi.

## Art. 3.

Les grades légaux sont conférés conformément aux dispositions des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires. Les universités de l'Etat peuvent, en outre, conférer des diplômes scientifiques et des diplômes honorifiques. Le Roi arrête les conditions de délivrance de ces diplômes. Ceux-ci ne confèrent pas les droits inhérents aux grades légaux, sauf les exceptions prévues par des lois particulières.

TEXTE DES ARTICLES  
APRES LES MODIFICATIONS PROPOSEES.

## Art. 38.

Les universités et les établissements y assimilés en vertu de l'article 37 doivent organiser les cours, travaux et exercices correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la délivrance des diplômes qu'ils sont habilités à conférer.

## Art. 50.

Des arrêtés royaux détermineront:

1° Les époques et le mode des inscriptions pour les examens à subir devant les universités de l'Etat, les écoles de médecine vétérinaire de l'Etat, les instituts agronomiques de l'Etat, ou devant les jurys constitués par le Roi ainsi que l'ordre dans lequel on y sera admis;

2° Le montant des frais d'examen à acquitter lors de ces inscriptions;

3° .....

4° Le montant des indemnités dues aux membres de la commission d'entérinement et aux membres des jurys constitués par le Roi du chef de vacations et des frais de route et de séjour,

## Art. 59.

Des prix en espèces peuvent être décernés annuellement par le Roi, à la suite d'un concours dont il règle les conditions, aux étudiants belges inscrits au rôle d'une université ou d'un établissement assimilé en vertu de l'article 37 pour les examens en vue de l'obtention de l'un des diplômes légaux de licencié, de docteur en droit ou en médecine, chirurgie et accouchements ou en médecine vétérinaire, de pharmacien ou d'ingénieur.

Toutefois, les porteurs d'un diplôme légal de fin d'études qui n'ont pas encore participé à ce concours pourront s'inscrire au concours organisé pendant l'année civile au cours de laquelle ils ont obtenu leur diplôme.

## Art. 2.

L'enseignement donné dans ces universités comprend les matières correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la délivrance des diplômes qu'elles sont habilitées à conférer en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 3.

## Art. 3.

Outre les grades académiques légaux, les universités de l'Etat peuvent conférer, aux conditions fixées par le Roi, des diplômes scientifiques et honorifiques. Ceux-ci ne confèrent pas les droits inhérents aux grades légaux, sauf les exceptions prévues par des lois particulières.

## HUIDIGE TEKST.

## Art. 18.

Behoudens de in hoofdstuk III omschreven bevoegdheden, heeft de Raad van beheer de volgende bevoegdheid :

1° Hij benoemt eveneens, binnen de hierboven aangegeven perken, het administratief personeel met een graad lager dan die van bureauhoofd, alsook gespecialiseerd personeel en het meesters-, vak- en dienstpersoneel :

2° Hij benoemt eveneens, binnen de hierboven aangegeven perken, het administratief personeel met een graad lager dan die van bureauhoofd, alsook gespecialiseerd personeel en het meesters-, vak- en dienstpersoneel :

3° Hij benoemt eveneens, binnen de hierboven aangegeven perken, het administratief personeel met een graad lager dan die van bureauhoofd, alsook gespecialiseerd personeel en het meesters-, vak- en dienstpersoneel :

4° Hij beslist, binnen de perken van de begrotingskredieten, over de onderhoudswerken aan de universiteitsgebouwen en voert ze uit onder de voorwaarden bepaald in artikel 12 van de wet van 22 april 1958;

5° Hij legt de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur de begrotingsvoorstellen, met betrekking tot de universiteit voor;

6° Hij beschikt, binnen de perken en onder de voorwaarden bij de wetten en reglementen vastgesteld, over de kredieten voor de universiteit bestemd, met uitzondering van die welke bestemd zijn voor de betaling der wedden;

Hij verdeelt de kredieten over de verschillende universitaire diensten.

De Koning kan voorts aan de Raad van beheer bevoegdheden van bijkomende aard toevertrouwen ten einde de goede gang der universiteit en de belangen van het onderwijs te verzekeren.

## Art. 21.

Tot het geven in de faculteiten van de bij de wetten en besluiten voorgeschreven cursussen benoemt de Koning docenten, buitengewone hooqleraren en gewone hooqleraren.

Hij benoemt bovendien geassocieerde docenten en geassocieerde hooqleraren, die worden toegevoegd aan één of meer docenten, buitengewone hooqleraren of gewone hooqleraren. Hij bepaalt de voorwaarden waaronder zij hun ambt uitoefenen.

## Art. 27.

De Koning benoemt docenten en hooqleraren om in de scholen en instituten die aan de faculteiten zijn verbonden, alsmede in de interfacultaire centra, de bij de wetten en besluiten voorgeschreven cursussen te geven.

Hij benoemt bovendien geassocieerde docenten en geassocieerde hooqleraren, die worden toegevoegd aan één of meer docenten of hooqleraren. Hij bepaalt de voorwaarden waaronder zij hun ambt uitoefenen.

TEKST VAN DE ARTIKELEN  
NA DE VOORGESTELDE WIJZIGINGEN.

## Art. 13.

Behoudens de in hoofdstuk II omschreven bevoegdheden, heeft de Raad van beheer de volgende bevoegdheid:

1° Hij doet de voordrachten voor de benoeming van de geaggregeerden, van de repetitors en van het wetenschappelijk beroepspersoneel, namelijk van de werkleiders en conservators, de betrokken faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra gehoord.

Hij doet eveneens de voordrachten voor de benoeming van de hoofdbibliothecarissen, de Academische Raad gehoord, en van de bibliothecarissen:

2° Hij benoemt eveneens, binnen de hierboven aangegeven perken, het administratief personeel met een graad lager dan die van bureauhoofd, alsook gespecialiseerd personeel en het meesters-, vak- en dienstpersoneel:

3° Hij benoemt eveneens, binnen de hierboven aangegeven perken, het administratief personeel met een graad lager dan die van bureauhoofd, alsook gespecialiseerd personeel en het meesters-, vak- en dienstpersoneel:

4° Hij beslist, binnen de perken van de begrotingskredieten, over de onderhoudswerken aan de universiteitsgebouwen en voert ze uit onder de voorwaarden bepaald in artikel 12 van de wet van 22 april 1958:

5° Hij legt de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur de begrotingsvoorstellen met betrekking tot de universiteit voor;

6° Hij beschikt, binnen de perken en onder de voorwaarden bij de wetten en reglementen vastgesteld, over de kredieten voor de universiteit bestemd, met uitzondering van die welke bestemd zijn voor de betaling der wedden;

Hij verdeelt de kredieten over de verschillende universitaire diensten;

7° Hij bepaalt, op voorstel van de bevoegde faculteiten, scholen, instituten of interfacultaire centra, de cursussen, werkzaamheden en praktische oefeningen met betrekking tot de stof van het onderwijs, overeenkomstig artikel 2 van deze wet.

Deze beslissingen worden voor goedkeuring aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Rijksuniversitair onderwijs behoort, voorgelegd.

De Koning kan voorts aan de Raad van beheer bevoegdheden van bijkomende aard toevertrouwen ten einde de goede gang der universiteit en de belangen van het onderwijs te verzekeren.

## Art. 21.

Tot het geven in de faculteiten van de cursussen voorgeschreven door de Raad van beheer, benoemt de Koning docenten, buitengewone hooqleraren en gewone hooqleraren.

Hij benoemt bovendien geassocieerde docenten en geassocieerde hooqleraren, die worden toegevoegd aan één of meer docenten, buitengewone hooqleraren of gewone hooqleraren. Hij bepaalt de voorwaarden waaronder zij hun ambt uitoefenen.

## Art. 27.

De Koning benoemt docenten en hooqleraren om in de scholen en instituten die aan de faculteiten zijn verbonden, alsmede in de interfacultaire centra, de door de Raad van beheer voorgeschreven cursussen te geven.

Hij benoemt bovendien geassocieerde docenten en geassocieerde hooqleraren, die worden toegevoegd aan één of meer docenten of hooqleraren. Hij bepaalt de voorwaarden waaronder zij hun ambt uitoefenen.

## TEXTE ACUEL.

## Art. 18.

Outre les attributions déterminées au chapitre III, le Conseil d'administration :

1. Fait les propositions pour la nomination des agrégés, des répétiteurs et du personnel scientifique de carrière, notamment des chefs de travaux et des conservateurs, les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires intéressés entendus.

Il fait également les propositions pour la nomination du bibliothécaire en chef, le Conseil académique entendu, et des bibliothécaires;

2° Nomme les autres membres du personnel scientifique, notamment les assistants, les élèves-assistants et les internes de clinique, dans les limites des cadres approuvés par le Roi et des crédits portés au budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture, les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires intéressés entendus;

3° Nomme également, dans les memes limites que ci-dessus, le personnel administratif de grade inférieur à celui de chef de bureau, ainsi que le personnel spécialisé, le personnel de maîtrise, les gens de métier et de service;

4° Décide, dans les limites des crédits budgétaires, des travaux d'entretien que nécessitent les bâtiments universitaires et les exécute dans les conditions prévues à l'article 12 de la loi du 22 avril 1958;

5° Soumet au Ministère de l'Education nationale et de la Culture les propositions budgétaires concernant l'université;

6° Dispose, dans les limites et les conditions fixées par les lois et règlements, des crédits affectés à l'université, autres que ceux destinés au paiement des traitements.

Il effectue la répartition des crédits entre les divers services universitaires.

Le Roi peut en outre confier au Conseil d'administration des attributions à caractère accessoire tendant à assurer la bonne marche de l'université et à garantir les intérêts de l'enseignement.

## Art. 21,

Le Roi nomme des chargés de cours, des professeurs extraordinaires et des professeurs ordinaires pour donner, dans les facultés, les cours prescrits par les lois et arrêtés.

Il nomme, en outre, des chargés de cours associés et des professeurs associés pour être adjoints à un ou plusieurs chargés de cours, professeurs extraordinaires ou professeurs ordinaires, Il fixe les conditions dans lesquelles ils exercent leurs fonctions.

## Art. 27.

Le Roi nomme des chargés de cours et des professeurs pour donner, dans les écoles ou instituts annexés aux facultés, ainsi que dans les centres interfacultaires, les cours prescrits par les lois et les arrêtés.

Il nomme, en outre, des chargés de cours associés et des professeurs associés, pour être adjoints à un ou plusieurs chargés de cours ou professeurs. Il fixe les conditions dans lesquelles ils exercent leurs fonctions.

TEXTE DES ARTICLES  
APRES LES MODIFICATIONS PROPOSEES.

## Art. 18.

Outre les attributions déterminées au chapitre III, le Conseil d'administration,

1° Fait les propositions pour la nomination des agrégés, des répétiteurs et du personnel scientifique de carrière, notamment des chefs de travaux et des conservateurs, les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires intéressés entendus.

Il fait également les propositions pour la nomination du bibliothécaire en chef, le Conseil académique entendu, et des bibliothécaires;

2° Nomme les autres membres du personnel scientifique, notamment les assistants, les élèves-assistants et les internes de clinique, dans les limites des cadres approuvés par le Roi et des crédits portés au budget du Ministère de l'Education nationale et de la Culture, les facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires intéressés entendus;

3° Nomme également, dans les mêmes limites que ci-dessus, le personnel administratif de grade inférieur à celui de chef de bureau, ainsi que le personnel spécialisé, le personnel de maîtrise, les gens de métier et de service;

4° Décide, dans les limites des crédits budgétaires, des travaux d'entretien que nécessitent les bâtiments universitaires et les exécute dans les conditions prévues à l'article 12 de la loi du 22 avril 1958;

5° Soumet au Ministère de l'Education nationale et de la Culture les propositions budgétaires concernant l'université;

6° Dispose, dans les limites et les conditions fixées par les lois et règlements, des crédits affectés à l'université, autres que ceux destinés au paiement des traitements.

Il effectue la répartition des crédits, entre les divers services universitaires,

7° Détermine sur proposition des facultés, écoles, instituts, ou centres interfacultaires compétents, les cours, travaux et exercices pratiques relatifs aux matières de l'enseignement conformément à l'article 2 de la présente loi.

Ces décisions sont soumises à l'approbation du Ministre qui a l'enseignement universitaire de l'Etat dans ses attributions,

Le Roi peut en outre confier au Conseil d'administration des attributions à caractère accessoire tendant à assurer la bonne marche de l'université et à garantir les intérêts de l'enseignement.

## Art. 21,

Le Roi nomme des chargés de cours, des professeurs extraordinaires et des professeurs ordinaires pour donner, dans les facultés, les cours prescrits par le Conseil d'administration.

Il nomme, en outre, des chargés de cours associés et des professeurs associés pour être adjoints à un ou plusieurs chargés de cours, professeurs extraordinaires ou professeurs ordinaires, Il fixe les conditions dans lesquelles ils exercent leurs fonctions.

## Art. 27.

Le Roi nomme des chargés de cours et des professeurs pour donner, dans les écoles ou instituts annexés aux facultés, ainsi que dans les centres interfacultaires, les cours prescrits par le Conseil d'administration.

Il nomme, en outre, des chargés de cours associés et des professeurs associés, pour être adjoints à un ou plusieurs chargés de cours ou professeurs. Il fixe les conditions dans lesquelles ils exercent leurs fonctions.

## NOTA N° III.

TEKST  
AAN DE RAAD VAN STATE  
VOORGELEGD.

*Gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma (Jan de universitaire examens.*

Artikel 35, § J,

De Koning mag de lijst der academische graden en de examenprogramma's die bepaald zijn in deze coördinatie, wijzigen op eensluidend advies van een Commissie bestaande uit de Ministers onder wier bevoegdheid de nationale opvoeding valt, of hun vertegenwoordiger, uit de rectoren der universiteiten of de personen die de functie van rector uitoefenen, en, eventueel, uit de rectoren der krachtens artikel 37 gelijkgestelde inrichtingen.

Ingeval, ter toepassing van de voorstaande alinea, nieuwe academische graden worden opgericht, bepaalt de Koning eveneens, op eensluidend advies van de Commissie, de voorwaarden voor het toekennen van deze graden.

OPMERKINGEN  
VAN DE  
RAAD VAN STATE.

Is er noodzaak om de economie van de gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma der universitaire examens grondig aan te passen - en de omvang van de bevoegdheden die aan de Koning worden toegekend laat dit veronderstellen - dan moet de wet althans het beginsel en de fundamentele normen van die aanpassingen aangeven,

TEKST  
IN DE KAMER  
NEERGELEGD.

*Gecoördineerde wetten op het toekennen (Jan de academische graden en het programma "in de universitaire examens.*

Artikel Ibis.

Op eensluidend advies van de bij artikel I ter ingestelde Commissie, kan de Koning de lijst van de graden wijzigen of aanvullen, onder de volgende voorwaarden :

1° De nieuwe graden mogen die zijn van kandidaat, van licentiaat, van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs, van doctor of van ingenieur; de erop betrekking hebbende diploma's worden uitgereikt, hetzij door een universiteit, zoals ze in artikel 37 is omschreven, hetzij door de door de Koning ingestelde examencommissies.

2° Niemand wordt toegelaten tot het examen van kandidaat, zo hij niet voldoet aan één van de voorwaarden, door de huidige coördinatie gesteld, voor de toelating tot het examen van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, van kandidaat in de wetenschappen, van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen, van kandidaat-burgelijk ingenieur of van kandidaat-landbouwkundig ingenieur; de Koning bepaalt welke van deze voorwaarden dient te worden vervuld;

3° Niemand wordt toegelaten tot het examen van licentiaat of van Ingenieur zo hij niet de overeenkomstige graad van kandidaat heeft behaald: tot het examen van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs of tot het examen van doctor, zo hij de overeenkomstige graad van licentiaat niet heeft behaald.

4° Niemand wordt tot het examen toegelaten, tenzij hij aan zijn studie niet de volgende tijd heeft besteed :

- ten minste twee jaar voor de graad van kandidaat;
- ten minste twee jaar voor de graad van licentiaat;
- ten minste drie jaar voor de graad van Ingenieur;
- ten minste één jaar voor de graad van geaggregeerde voor het hoger secundair onderwijs;
- ten minste één jaar voor de graad van doctor;

5° De examenstof wordt bepaald door de Koning op eensluidend advies van de Commissie.

RECHTVAARDIGING  
VAN DE  
NIEUWE TEKST.

Om tegemoet te komen aan de bezwaren van grondwettelijke aard, opgeworpen door de Raad van State, werd een nieuw artikel in het ontwerp ingelast met het doel uitdrukkelijk gewag te maken van de grondregels aan de hand waarvan de aan de Koning toevertrouwde macht de lijst der graden te wijzigen of aan te vullen, dient te worden uitgeoefend.

## NOTE N° III.

TEXTE SOUMIS  
AU CONSEIL D'ETAT.

*Lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires,*

Article 35, § 1<sup>er</sup>.

Le Roi peut modifier la liste des grades académiques et les programmes des examens prévus par la présente coordination, sur avis conforme d'une Commission composée des Ministres qui ont l'éducation nationale dans leurs attributions ou de leur représentant, des recteurs des universités ou des personnes qui en exercent les fonctions et, s'il échet, des recteurs des établissements assimilés en vertu de l'article 37.

Lorsqu'en application de l'alinéa précédent, il est créé de nouveaux grades académiques, le Roi détermine également, sur avis conforme de la Commission, les conditions de collation de ces grades.

OBSERVATIONS  
DU CONSEIL D'ETAT.

Si l'économie des Jais coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires doit faire l'objet d'adaptations profondes, ce que laisse supposer l'ampleur des pouvoirs attribués au Roi, il est indispensable que la loi intervienne tout au moins quant au principe de ces adaptations et aux règles fondamentales qui doivent être prises en considération,

TEXTE  
DEPOSE A LA CHAMBRE,

*LOis coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.*

## Article Ibis.

Sur avis conforme de la Commission instituée par l'article I<sup>er</sup>, le Roi peut modifier ou compléter la liste des grades, aux conditions suivantes:

1° Les nouveaux grades peuvent être ceux de candidat de licencié, d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur, de docteur ou d'ingénieur; les diplômes y relatifs sont délivrés, soit par une université, telle qu'elle est définie à l'article 37, soit par les jurys constitués par le Roi;

2° Nul n'est admis à l'examen de candidat s'il ne répond à l'une des conditions fixées par la présente coordination pour l'admission à l'examen de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences, de candidat en sciences naturelles et médicales, de candidat ingénieur civil ou de candidat ingénieur agronome; le Roi détermine laquelle de ces conditions doit être remplie;

3° Nul n'est admis à l'examen de licencié ou d'ingénieur s'il n'a obtenu le grade correspondant de candidat; à l'examen d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur ou à l'examen de docteur s'il n'a obtenu le grade correspondant de licencié;

4° Nul n'est admis à l'examen, s'il n'a donné à ses études la durée suivante:

- deux années au moins pour le grade de candidat;
- deux années au moins pour le grade de licencié;
- trois années au moins pour le grade d'ingénieur;
- une année au moins pour le grade d'agrégé de l'enseignement secondaire supérieur;
- une année au moins pour le grade de docteur.

5° Les matières des examens sont fixées par le Roi sur avis conforme de la Commission.

JUSTIFICATION DE LA  
NOUVELLE REDACTION.

Afin de rencontrer les objections d'ordre constitutionnel, émises par le Conseil d'Etat, un article nouveau a été introduit dans le projet en vue d'énoncer explicitement les règles fondamentales selon lesquelles devra s'exercer le pouvoir confié au Roi de modifier ou de compléter la liste des grades.

TEKST  
AAN DE RAAD VAN STATE  
VOORGELEGD.

Artikel 35. ~ 2.

Ieder lid van de Commissie mag, voor elk geval, zich laten bijstaan door een bijzonder bevoegde personaliteit.

De Commissie mag tot haar vergaderingen personaliteiten uitnodigen die een vooraanstaande rol vervullen in het onderwijs, het wetenschappelijk onderzoek, en in de economische en sociale milieus.

Alleen de rectoren zijn stemgerechtigd.

Voor het overige regelt de Koning de werking van de Commissie; hij bepaalt onder meer het bedrag der presentiegelden, der reis- en verblijfkosten der leden.

Artikel 36.

Alle examens en proeven geschieden in het openbaar en worden ten minste acht dagen van tevoren aangekondigd. Ze moeten het hele jaar door plaatshebben, behalve tijdens de academische vacaties.

De examenperiodes worden door de bevoegde academische overheden vastgesteld, voor de universiteiten en de krachtens artikel 37 ermede gelijkgestelde inrichtingen; door de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur voor de hi] artikel 40 bedoelde centrale examencommissie.

Nlcmdand mag zich in de loop van eenzelfde studiejaar meer dan tweemaal voor dezelfde examens of proeven aanmelden.

OPMERKINGEN  
VAN DE  
RAAD VAN STATE.

De voorgestelde wijziging van artikel 36 voorziet in de mogelijkheid de examens over het academisch jaar te spreiden. Hierdoor zal het wettelijk mogelijk zijn niet alleen gedeeltelijke ondervragingen of examens, die tijdens het jaar werden afgenomen, in aanmerking te nemen, maar ook de jaarlijkse eindexamens te splitsen en over het jaar te verdelen.

Volgens de Memorie van Toelichting wordt de mogelijkheid van nieuwe examenstelsels zoals die in den vreemde, onder meer in Nederland, worden toegepast, niet uitgesloten.

Hierbij valt op te merken dat de individuele spreiding der exa-

TEKST  
IN DE KAMER  
NEERGELEGD.

Artikel 1er,

Er wordt een Vaste Commissie voor de academische graden, en de programma's van de universitaire examens, ingesteld. Ze is samengesteld uit de Ministers tot wier bevoegdheid het universitaire onderwijs behoort of hun vertegenwoordiger, uit de rectoren der universiteiten, zoals ze bepaald zijn in artikel 37, of de personen die in geval van verhindering van de titularissen statutair de bevoegdheden van deze laatste uitoefenen, en, zo nodig, uit de rectoren van de krachtens artikel 37 met de universiteiten gelijkgestelde inrichtingen, of de personen die in geval van Verhinderung van de titularissen statutair de bevoegdheden van deze laatste uitoefenen.

Ieder lid van de Commissie mag, voor elk geval, zich laten bijstaan door een bijzonder bevoegde personaliteit.

De Commissie mag op haar vergaderingen personaliteiten uitnodigen die een vooraanstaande plaats innemen in het onderwijs, het wetenschappelijk onderzoek en in de economische en sociale kringen.

Aan de rectoren of in geval van verhindering van de titularissen, de personen, die statutair de bevoegdheid van deze laatste uitoefenen, zijn stemgerechtigd.

Voor het overige regelt de Koning de werking van de Commissie; hij bepaalt onder meer het bedrag van de presentiegelden, en van de reis- en verblijfkosten van de leden.

Artikel 35.

De Koning kan op censludend advies van de bij artikel 1ter ingestelde Commissie, de examensstof voorgeschreven door de huidige coördinatie wijzigen.

Artikel 36.

Al de examens en examen-gedeelten worden in het openbaar afgenomen en worden ten minste acht dagen op voorhand aangekondigd.

In de universiteiten en de daarmee gelijkgestelde inrichtingen hebben de examens en de examen-gedeelten, welke de studenten moeten afleggen die de cursussen gevolgd hebben, plaats op de datums vastgesteld door de bevoegde overheden, doch buiten de vakantperiodes.

De datums van de examens en examen-gedeelten die moeten afgelegd worden ten overstaan van de in artikel 40 bedoelde examen-commissies worden bepaald door

RECHTVAARDIGING  
VAN DE  
NIEUWE TEKST.

Herneemt, wat betreft de wijziging der examenvakken, de stof van het aan de Raad van State onderworpen artikel 35.

Herneemt de door de Raad van State vastgestelde tekst.

| TEXTE SOUMIS<br>AU CONSEIL D'ETAT.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | OBSERVATIONS<br>DU CONSEIL D'ETAT,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | TEXTE<br>DEPOSE A LA CHAMBRE.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | JUSTIFICATION DE LA<br>NOUVELLE REDACTION.                                                                                      |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>Article 35, § 2.</p> <p>Chacun des membres de la Commission peut s'adjoindre dans chaque cas une personnalité particulièrement compétente.</p> <p>La Commission peut Inviter à ses réunions des personnalités représentatives de l'enseignement, de la recherche scientifique et des milieux économiques et sociaux,</p> <p>Les recteurs ont seuls voix délibérative,</p> <p>Le Roi règle pour le surplus le fonctionnement de la Commission; il fixe le montant notamment des jetons de présence des frais de route et de séjour des membres.</p>                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Article Iter.</p> <p>Il est institué une Commission permanente des grades académiques et des programmes des examens universitaires. Elle est composée des Ministres qui ont l'enseignement universitaire dans leurs attributions ou de leur représentant, des recteurs des universités, telles qu'elles sont définies à l'article 37 ou des personnes qui en exercent statutairement les attributions en cas d'empêchement.</p> <p>Chacun des membres de la Commission peut s'adjoindre dans chaque cas une personnalité particulièrement compétente.</p> <p>La Commission peut inviter à ses réunions des personnalités représentatives de renseignement, de la recherche scientifique et des milieux économiques et sociaux,</p> <p>Les recteurs ou les personnes qui en exercent statutairement les attributions en cas d'empêchement ont seuls voix délibérative,</p> <p>Le Roi règle pour le surplus le fonctionnement de la Commission; Il fixe notamment le montant des jetons de" présence, des frais de route et de séjour des membres.</p> <p>Article 35,</p> <p>Le Roi peut modifier les matières des examens prévues par la présente coordination, sur avis conforme de la Commission instituée par l'article Iter.</p> | <p>Reprend en ce qui concerne la modification de la matière des examens, le texte de l'article 35 soumis au Conseil d'Etat.</p> |
| <p>Article 36.</p> <p>Tous les examens et épreuves se font publiquement et sont annoncés au moins huit jours d'avance. Ils peuvent avoir lieu pendant toute l'année, les vacances académiques exceptées,</p> <p>Les périodes d'examens sont fixées par les autorités académiques compétentes en ce qui concerne les universités et les établissements assimilés en vertu de l'article 37; par le Ministre de l'Education nationale et de la Culture en ce qui concerne le Jury central visé à l'article 40.</p> <p>Nul ne peut se "présenter aux mêmes examens ou épreuves plus de deux fois au cours d'une même année d'études.</p> | <p>La modification qu'il est envisagé d'apporter à l'article 36 permet l'étalement des examens sur toute l'année académique. De la sorte, il deviendra légalement possible, d'une part, de prendre en considération les Interrogations et épreuves partielles subies au cours de l'année et, d'autre part, de scinder les examens de sortie annuels et de les répartir sur l'année.</p> <p>L'Exposé des Motifs n'exclut pas la possibilité d'expérimenter des régimes d'examens appliqués dans d'autres pays, notamment aux Pays-Bas.</p> <p>Il échet d'observer à cet égard que l'étalement individuel des</p> | <p>Article 36.</p> <p>Tous les examens et épreuves se font publiquement et sont "annoncés au moins huit jours d'avance.</p> <p>Dans les universités et établissements assimilés les examens et épreuves à subir par les étudiants qui ont suivi les cours ont lieu aux dates fixées par les autorités académiques compétentes, en dehors des périodes de vacances.</p> <p>Les dates des examens et épreuves à subir devant les jurys visés à l'article 40 sont fixées par le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Reprend le texte proposé par le Conseil d'Etat.</p>                                                                          |

TEKST  
AAN DE RAAD VAN STATE  
VOORGELEGD.

OPMERKINGEN  
VAN DE  
RAAD VAN STATE.

TEKST  
IN DE KAMER  
NEERGELEGD.

RECHTV AARDIGING  
VAN DE  
NIEUWE TEKST.

mens in de universiteiten slechts redelijkerwijze denkbaar is wanneer de examenstof volledig gedgeoceerd is. Daarom is de verwijzing naar het Nederlands examenstelsel, dat dit niet vereist, met een zeker voorbehoud te aanvaarden.

Ingevolge de algemene bewoordingen van lid 1 is dit artikel van toepassing zowel op de universiteiten als op de centrale examencommissies. Het is derhalve uitgesloten dat de centrale examencommissie zitting zou houden wanneer een Instelling voor universitaire onderwijs met vakantie is, hetgeen zeker niet ligt in de bedoeling van de Regering.

Volgende lezing wordt voor het nieuwartikel 36 aanbevolen.

Artikel 36.

Alle examens en examen gedeelten hebben plaats in het openbaar en worden ten minste acht dagen vooruit aangekondigd.

In de universiteiten en de gelijkgestelde inrichtingen hebben de examens en examen gedeelten plaats voor de studenten die de lessen hebben gevolgd, behalve tijdens de vacantes, op de data vastgesteld door de bevoegde academische overheden.

De Minister onder wie het universitaire onderwijs ressorteert, bepaalt de data der examens en examen gedeelten voor de in artikel 40 bedoelde examencommissies.

Niemand mag zich in de loop van eenzelfde studiejaar meer dan tweemaal voor dezelfde examens of examen gedeelten aanmelden.

Om alle verwarring te voorkomen betreffende de examencommissies, die door de Koning mogen worden ingesteld, schrijven men in het eerste lid van het nieuwartikel 37 « door in artikel 40 bedoelde examencommissies » in plaats van « door examencommissies welke door de Koning ingesteld zijn ».

de Minister tot wiens bevoegdheid het universitaire onderwijs behoort.

Niemand mag zich in de loop van eenzelfde studiejaar meer dan tweemaal voor dezelfde examens of examen gedeelten aanmelden.

Artikel 37.

De diploma's betreffende bovenvermelde graden worden uitgereikt, hetzij door een universiteit, hetzij door de in artikel 40 bedoelde examencommissies. Wordt voor de toepassing van deze coördinatie, als universiteit beschouwd, iedere inrichting die op zijn minst het onderwijs inricht met het oog op de examens voor de academische graden vermeld in de artikelen 15 tot 23, 25, 27 tot 29, 31 en 33.

Worden met de universiteiten gelijkgesteld:

1° de universitaire faculteit « Sint-Aloysius » te Brussel, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;

2° de universitaire faculteiten « Notre-Dame-de-J--Palx » te Namen, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, van kandidaat in de wetenschappen (het diploma van kandidaat in de wiskunde of natuurkundige wetenschappen uitzonderd) en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen.

Beantwoordt aan de opmerking van de Raad van State,

Artikel 37.

De diploma's betreffende bovenvermelde graden worden uitgereikt, hetzij door een universiteit, hetzij door examencommissies welke door de Koning ingesteld zijn. Wordt voor de toepassing van deze coördinatie, als universiteit beschouwd, iedere inrichting die, op zijn minst het onderwijs inricht met het oog op de examens voor de academische graden vermeld in de artikelen 15 tot 23, 25, 27 tot 29, 31 en 33.

Worden met de universiteiten gelijkgesteld:

1° de universitaire faculteit « Sint-Aloysius » te Brussel, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte;

2° de universitaire faculteiten « Notre-Dame-de-la-Paix » te Namen, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de letteren en wijsbegeerte, van kandidaat in de wetenschappen (het diploma van kandidaat in de wiskunde of natuurkundige wetenschappen uitzonderd) en van kandidaat in de natuur- en geneeskundige wetenschappen.

| TEXTE SOUMIS<br>AU CONSEIL D'ETAT.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | OBSERVATIONS<br>DU CONSEIL D'ETAT,                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | TEXTE<br>DEPOSE A LA CHAMBRE.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | JUSTIFICATION DE LA<br>NOUVELLE REDACTION.       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------|
| <p>Article 37.</p> <p>Les diplômes relatifs aux grades prémentionnés sont délivrés soit par une université, soit par des Jurys constitués par le Roi.</p> <p>Est considéré comme université pour l'application de la présente coordination, tout établissement qui organise au moins l'enseignement en vue des examens des grades académiques mentionnés aux articles 15 à 23, 25, 27 à 29, 31 et 33.</p> <p>Sont assimilés aux universités;</p> <p>1° la faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;</p> <p>2° les facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix, à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences (le diplôme de candidat en sciences mathématiques et physiques excepté), et de candidat en sciences naturelles et médicales;</p> | <p>examens dans les universités ne peut raisonnablement se concevoir qu'autant que la matière d'examen ait été enseignée intégralement. La référence au régime d'examens néerlandais, qui ignore cette condition, appelle dès lors certaines réserves.</p> <p>En raison de la généralité des termes de son alinéa 1°, le nouvel article 36 est applicable tant au Jury central qu'aux universités. Il s'ensuit que celui-ci ne pourra pas siéger quand un établissement d'enseignement universitaire est en période de vacances. Or, telle n'est manifestement pas l'intention du Gouvernement.</p> <p>La rédaction suivante est, dès lors, suggérée pour l'article 36 :</p> <p>Article 36,</p> <p>Tous les examens et épreuves se font publiquement au moins huit jours d'avance.</p> <p>Dans les universités et établissements assimilés les examens et épreuves à subir par les étudiants, qui ont suivi les cours ont lieu aux dates fixées par les autorités académiques compétentes, en dehors des périodes de vacances.</p> <p>Les dates des examens et épreuves à subir devant les jurys visés à l'article 10 sont fixées par le Ministre qui a l'enseignement universitaire dans ses attributions.</p> <p>Nul ne peut se présenter plus de deux fois aux mêmes examens ou épreuves au cours d'une même année d'études,</p> <p>Afin d'exclure toute possibilité de confusion quant aux jurys que le Roi est habilité à constituer, il conviendrait à l'alinéa 1° du nouvel article 37, de substituer aux mots « jurys constitués par le Roi » les mots « jurys visés à l'article 40 ».</p> | <p>Nul ne peut se présenter plus de deux fois aux mêmes examens ou épreuves au cours d'une même année d'études.</p> <p>Article 37.</p> <p>Les diplômes relatifs aux grades prémentionnés sont délivrés soit par une université soit par les jurys visés à l'article 40. Est considéré comme université pour l'application de la présente coordination, tout établissement qui organise au moins l'enseignement en vue des examens des grades académiques mentionnés aux articles 15 à 23, 25, 27 à 29, 31 et 33.</p> <p>Sont assimilés aux universités :</p> <p>1° la faculté universitaire Saint-Louis à Bruxelles, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres;</p> <p>2° les facultés universitaires Notre-Dame-de-la-Paix, à Namur, pour la délivrance des diplômes de candidat en philosophie et lettres, de candidat en sciences (le diplôme de candidat en sciences mathématiques ou physiques excepté), et de candidat en sciences naturelles et médicales;</p> | <p>Répond à l'observation du Conseil d'Etat.</p> |

TEKST  
AAN DE RAAD VAN STATE  
VOORGELEGD,

3' de Polytechnische Faculteit te Bergen, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat-burgerlijk ingenieur, van burgerlijk mijnningenteur, van burgerlijk metallurgisch ingenieur, van burgerlijk electrotechnisch Ingenieur, van burgerlijk werktuigkundig ingenieur en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

4' de Rijksveeartsenijschool te Brussel (Kuregem), VOOR het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de veeartsenijkunde, van doctor in de veeartsenijkunde en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs;

5' de Rijkslandbouwhogeschoolen, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat-landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur, van ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrie en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs,

Artikel 38.

De universiteiten en de krachtens artikel 37 ermee gelijkgestelde inrichtingen, bepalen de cursussen, werkzaamheden en oefeningen, welke beantwoorden aan de vereisten gesteld voor de voorbereiding op de examens voor het uitreiken van de diploma's, die zij mogen verlenen.

Artikel 40, derde lid.

Deze examencommissies worden in afdelingen gesplitst.

OPMERKINGEN  
VAN DE  
RAAD VAN STATE.

De juiste toedracht van de voor artikel 38 voorgestelde tekst kan niet met zekerheid worden achterhaald.

AEereerst dient in de gecoördineerde wetten niet te worden bepaald dat het onderwijs van de universiteiten moet ingericht worden overeenkomstig de voorschriften van bedoelde gecoördineerde wetten. Een dergelijke bepaling is hier overbodig.

Nemt men aan dat dit nieuwe artikel 38 de universiteiten machtigt het programma van hun onderwijs eigenmachtig in te richten overeenkomstig bedoelde gecoördineerde wetten, dan kan die bepaling de vrije universiteiten niet betreffen, want deze behoeven hier toe geen machtiging van de wetgever of van de uitvoerende macht.

De door de vrije universiteiten en gelijkgestelde instellingen verleende graden zullen wettelijke gevolgen hebben indien zij hun onderwijs ingericht hebben ter voldoening aan de bepalingen van de gecoördineerde wetten.

Voor de Rijksuniversiteiten vindt een dergelijke bepaling haar plaats, zoals trouwens blijkt uit artikel 7 van het ontwerp, in de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten. Deze bepaling zou moeten worden herzien.

De nieuwe redactie van het derde lid van artikel 40 van bedoelde gecoördineerde wetten zal tot gevolg hebben dat de leden van de centrale examen-

TEKST  
IN DE KAMER  
NEERGELEGD.

3' de Polytechnische Faculteit te Bergen, voor het uitreiken van de diploma's betreffende de graad van kandidaat-burgerlijk ingenieur, de verschillende graden van burgerlijk ingenieur en van de graad van geaggregeerde VOOR het hoger onderwijs;

4' de Rijksveeartsenijschool te Brussel (Kuregem), voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat in de veeartsenijkunde, van doctor in de veeartsenijkunde en van geaggregeerde VOOR het hoger onderwijs;

5' de Rijkslandbouwhogeschoolen, voor het uitreiken van de diploma's van kandidaat-landbouwkundig ingenieur, van landbouwkundig ingenieur, van ingenieur voor de scheikunde en de landbouwindustrie en van geaggregeerde voor het hoger onderwijs,

Artikel 38.

De universiteiten en de krachtens artikel 37 ermee gelijkgestelde inrichtingen, moeten de cursussen, werkzaamheden en oefeningen inrichten, welke beantwoorden aan de vereisten gesteld voor de voorbereiding op de examens voor het uitreiken van de diploma's, die zij mogen verlenen.

RECHTVAARDIGING  
VAN DE  
NIEUWE TEKST.

De aan de universiteiten en daarmee gelijkgestelde inrichtingen opgelegde verplichting het onderwijs in te richten dat beantwoordt aan de vereisten gesteld voor de voorbereiding op de examens, maakt het tegengewicht uit van het recht de academische graden toe te kennen, dat hun wordt verleend bij artikel 37.

Ingevolge de opmerking van de Raad van State werd de huidige tekst, waardoor het mogelijk is examenjury's per zitting in te stellen, behouden.

| <p>TEXTE SOUMIS<br/>AU CONSEIL D'ETAT,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>OBSERVATIONS<br/>DU CONSEIL D'ETAT.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>TEXTE<br/>DEPOSE A LA CHAMBRE,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>JUSTIFICATION DE LA<br/>NOUVELLE REDACTION.</p>                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>3° la Faculté polytechnique de Mons, pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur civil, d'ingénieur civil des mines, d'ingénieur civil-métallurgiste, d'ingénieur civil-électricien, d'ingénieur civil-mécanicien et d'agrégué de l'enseignement supérieur;</p> <p>4° l'Ecole de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) pour la délivrance des diplômes de candidat en médecine vétérinaire, de docteur en médecine vétérinaire et d'agrégué de l'enseignement supérieur;</p> <p>So les instituts agronomiques de l'Etat, pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur-agronome, d'ingénieur agronome, d'ingénieur chimiste et des industries agricoles, ainsi que d'agrégué de l'enseignement supérieur.</p> | <p>Dégager la portée exacte du texte proposé pour l'article 38 apparaît extrêmement malaisé.</p> <p>Une observation préalable s'impose; il est inutile de stipuler dans les lois coordonnées que l'enseignement dans les universités doit être organisé conformément aux prescriptions de ces lois, une telle disposition allant de soi.</p> <p>Si, l'article doit s'interpréter en ce sens qu'il habilite les universités à établir d'autorité leur programme d'enseignement en conformité desdites lois coordonnées, son champ d'application ne saurait pas s'étendre aux universités libres, celles-ci ne nécessitant aux mêmes fins nulle autorisation du législateur ou de l'exécutif.</p> <p>Les grades conférés par les universités libres et par les établissements assimilés produiront les effets légaux dès lors que ceux-ci ont organisé leur enseignement au vu des lois coordonnées.</p> <p>Pour ce qui concerne les universités de l'Etat, pareille disposition trouve sa place, à preuve d'ailleurs l'article 7 du projet, dans la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat. Cette disposition doit être revue.</p> <p>Il découle du texte du nouvel alinéa 3 de l'article 40 que les membres du Jury central ne devront plus faire l'objet d'une nomination à chaque session,</p> | <p>3° la faculté polytechnique de Mons pour la délivrance des diplômes relatifs au grade de candidat ingénieur civil, aux divers grades d'ingénieur civil et au grade d'agrégué de l'enseignement supérieur.</p> <p>4° l'Ecole de médecine vétérinaire de l'Etat à Bruxelles (Cureghem) pour la délivrance des diplômes de candidat en médecine vétérinaire, de docteur en médecine vétérinaire et d'agrégué de l'enseignement supérieur;</p> <p>5° les instituts agronomiques de l'Etat, pour la délivrance des diplômes de candidat ingénieur-agronome, d'ingénieur agronome, d'ingénieur-chimiste et des industries agricoles, ainsi que d'agrégué de renseignement supérieur.</p> | <p>L'obligation Imposée aux universités et les établissements y assimilés d'organiser renseignement répondant aux exigences de la préparation aux examens est la contrepartie du droit de conférer les grades académiques, qui leur est accordé par l'article 37.</p> |
| <p>Article 38,</p> <p>Les universités et les établissements y assimilés en vertu de l'article 37 déterminent les cours, travaux et exercices correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la délivrance des diplômes qu'ils sont habilités à conférer.</p> <p>Article 40. troisième alinéa,</p> <p>L'article 40, troisième alinéa, des lois précitées, est remplacé par la disposition suivante:</p> <p>«Ces jurys sont divisés en sections, »</p>                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Article 38.</p> <p>Les universités et les établissements y assimilés en vertu de l'article 37 doivent organiser les cours, travaux et exercices correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la délivrance des diplômes qu'ils sont habilités à conférer.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Suite à l'observation Hon du Conseil d'Etat, le texte actuel permettant de constituer des jurys par session, a été maintenu.</p>                                                                                                                                   |

TEKST  
AAN DE RAAD VAN STATE  
VOORGELEGD.

Artikel 50.

Artikel 50, laatste lid, van bovenbedoelde wetten wordt geschrapt.

Artikel 59.

Prijzen in geld kunnen ieder jaar door de Koning, ingevolge een wedstrijd waarvan Hij de voorwaarden regelt, verleend worden aan de Belgische studenten die op de lijsten van een universiteit of van een daarmede, krachtens artikel 37, gelijkgestelde inrichting ingeschreven zijn voor de examens tot het bekomen van een der wettelijke diploma's van licentiaat, van doctor in de rechten of in de genees-, heel- en verloskunde of in de veeartsenijkunde, van apotheker of, van ingenieur.

De houders van een dezer diploma's mogen nochtans eveneens deelnemen aan de wedstrijd die uitgeschreven is in het jaar waarin zijn hun diploma behalen.

Wijzigingen aan de -wet [Jan 28 april 1953.

Artikel 2.

Artikel 2 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten wordt opgeheven.

OPMERKINGEN  
VAN DE  
RAAD VAN STATE.

conunissie niet voor iedere zttijd opnieuw zullen moeten worden benoemd,

Deze nieuwe toestand biedt het nadeel dat de leden voor een onbeperkte termijn benoemd zullen ztjn, zodat het prakttsch onmogelijk wordt de samenstelling van de Commissie te hernieuwen, Het is derhalve aangewezen een termijn vast te stellen voor het mandaat van de Commisssleden.

Volgens de verklaringen van de gemachtigde van de Regèring mag men niet een tweede maal aan een universitaire wedstrijd deelnemen. Dit verbod is niet uitgedrukt in de voorgestelde tekst van artikel 59. Men kan echter volstaan met het tweede lid te lezen als volgt:

« Nochtans zullen de houders van een wettelijk einddiploma die nog niet aan diè wedstrijd hebben deelgenomen, zich mogen inschrijven voor de wedstrijd die uitgeschreven is gedurende het kalenderjaar waarin zij hun diploma hebben behaald. »

Door artikel 5 van het ontwerp wordt artikel 2 van de wet van 28 april 1953 betreffende de inrichting van het hoger onderwijs in de Rijksuniversiteiten opgeheven.

Dit artikel 2 van de wet omschrijft nu de hoofdtak van de Rijksuniversiteit: het verstrekken van hoger onderwijs. Het ligt zeker niet in de bedoeling van de Regering deze opdracht te onttrekken aan de Rijksuniversiteit. Trouwens houdt artikel 2 van de wet geen beperking in van de bevoegdheden van de Raad van beheer voor het inrichten van cursussen, proeven en werkzaamheden. Daarom is de ophëffing van dit artikel 2 niet gegrond.

TEKST  
IN DE KAMER  
NEERGELEGD.

Artikel 50.

Het laatste lid van artikel 50 derzelfde wetten wordt geschrapt.

Artikel 59.

Prijzen in geld kunnen ieder jaar door de Koning, ingevolge een wedstrijd waarvan Hij de voorwaarden regelt, verleend worden aan de Belgische studenten die op de lijsten van een universiteit of van een daarmede, krachtens artikel 37, gelijkgestelde inrichting ingeschreven zijn voor de examens tot het bekomen van een der wettelijke diploma's van licentiaat, van doctor in de rechten of in de genees-, heel- en verloskunde of in de veeartsenijkunde, van apotheker, of van ingenieur.

De houders van een wettelijk einddiploma, die nog niet aan dit examen hebben deelgenomen mogen ztch evenwel laten inschrijven voor de wedstrijd die ingericht wordt in de loop van het kalenderjaar tijdens hetwelk zij hun diploma behaald hebben.

Wijziging van de wet [Jan 28 april 1953.

Artikel 2.

Het onderwijs dat in deze universiteiten wordt verstrekt, omvat de stof die beantwoordt aan de verelsten gesteld voor de voorbereiding op de examens voor het uittrekken van de diploma's, die ze, krachtens de gecoördineerde wetten op het toekennen der academische graden en het programma der universitaire examens en de ter uitvoering van artikel 3 genomen koninklijke besluiten mogen verlenen.

RECHTV AARDIG NG  
VAN DE  
NIEUWE TEKST.

Hernemt de door de Raad van State voorgestelde tekst.

Beantwoordt aan de opmerking van de Raad van State.

| TEXTE SOUMIS<br>AU CONSEIL D'ETAT.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | OBSERVATIONS<br>DU CONSEIL D'ETAT.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | TEXTE<br>DEPOSE A LA CHAMBRE.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | JUSTIFICATION DE LA<br>NOUVELLE REDACTION.             |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <p>Article 50.</p> <p>L'article 50, dernier alinéa des lois précitées est supprimé,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Ce système ne va cependant pas sans inconvénient: en effet, nommer les membres pour une période indéterminée revient, dans la pratique, à rendre tout renouvellement du jury impossible. Mieux vaudrait charger les membres de celui-ci d'un mandat dont la durée est limitée dans le temps.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Article 50,</p> <p>L'article 50, dernier alinéa, des mêmes lois est supprimé.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Reprend le texte proposé par le Conseil d'Etat.</p> |
| <p>Article 59,</p> <p>Des <del>prix</del> en espèces peuvent être <del>décernés</del> annuellement par le Roi, à la suite d'un concours dont il règle les conditions. aux <del>étudiants</del> belges inscrits au rôle d'une université ou d'un établissement assimilé en vertu de l'article 37 pour les examens en vue de l'obtention de l'un des diplômes légaux de licencié, de docteur en droit ou en médecine, chirurgie et accouchements ou en médecine vétérinaire, de pharmacien ou d'ingénieur.</p> <p>Toutefois les porteurs de l'un de ces diplômes sont également admis à prendre part au concours ouvert l'année de l'obtention de leur diplôme.</p> | <p>Suivant les précisions fournies par le fonctionnaire délégué, le Gouvernement entend ne pas tolérer une deuxième participation à un concours universitaire. L'interdiction qu'il veut à cet égard instaurer ne ressort pas avec une netteté suffisante du texte proposé pour l'article 59. Afin de combler cette lacune, il suffit de rédiger l'alinéa 2 en ces termes:</p> <p>« Toutefois, les porteurs d'un diplôme légal de fin d'études qui n'ont pas encore participé à ce concours, pourront s'inscrire au concours organisé pendant l'année civile au cours de laquelle ils ont obtenu leur diplôme. »</p>                                     | <p>Article 59.</p> <p>Des prix en espèces peuvent être <del>décernés</del> annuellement par le Roi, à la suite d'un concours dont il <del>règle</del> les conditions, aux étudiants <del>belges</del> inscrits au rôle d'une université ou d'un établissement assimilé en vertu de l'article 37 pour les examens en vue de l'obtention de l'un des diplômes légaux de licencié, de docteur en droit ou en médecine, chirurgie et accouchements ou en médecine vétérinaire, de pharmacien ou d'ingénieur.</p> <p>Toutefois, les porteurs d'un diplôme légal de fin d'études qui n'ont pas encore participé à ce concours, pourront s'inscrire au concours organisé pendant l'année civile au cours de laquelle ils ont obtenu leur diplôme.</p> | <p>Répond à l'observation du Conseil d'Etat.</p>       |
| <p>Modifications à la loi du 28 avril 1953,</p> <p>Article 2.</p> <p>L'article 2 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat est abrogé.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>Le projet prévoit en son article 5 l'abrogation de l'article 2 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement supérieur dans les universités de l'Etat.</p> <p>Or, cet article définit la mission essentielle des universités de l'Etat, qui est de dispenser l'enseignement supérieur. Comme le Gouvernement n'a certes pas l'intention de soustraire cette mission aux universités de l'Etat et que l'article 2 ne restreint aucunement les pouvoirs que le conseil d'administration s'est vu conférer en matière d'organisation des cours, épreuves et travaux, il n'y a pas de motif pour procéder à l'abrogation envisagée.</p> | <p>Modifications à la loi du 28 avril 1953.</p> <p>Article 2.</p> <p>L'enseignement donné dans ces universités comprend les matières correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la délivrance des diplômes qu'elles sont habilitées à conférer en vertu des lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires et des <del>arrêts</del> royaux pris en exécution de l'article 3.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Répond à l'observation du Conseil d'Etat.</p>       |

TEKST  
AAN DE RAAD VAN STATE  
VOORGELEGD.

Artikel 3.

Buiten de wettelijke academische graden mogen de Rijksuniversiteiten, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, wetenschappelijke en erediploma's verlenen. Deze diploma's verlenen niet de rechten, welke verbonden zijn aan de wettelijke graden, behoudens de uitzonderingen in bijzondere wetten bepaald.

Artikel 18.

Volgende bepaling wordt ingelast na het voorlaatste lid van artikel 18 derzelfde wet:

« 7° Hij bepaalt, op voorstel van de bevoegde faculteiten, scholen, Instituten of interfacultaire centra, de cursussen, werkzaamheden en oefeningen die beantwoorden aan de vereisten gesteld door de voorbereiding op de examens voor het toekennen van de wettelijke academische graden en van de wetenschappelijke diploma's; nochtans moeten de beslissingen die een nieuwe uitgave kunnen meebrengen, door de Ministere van Nationale Opvoeding en Cultuur worden goedgekeurd, eer ze uitwerking krijgen. »

OPMERKINGEN.  
VAN DE  
RAAD VAN STATE.

Ook de WIJZIGINGEN die bij artikel 6 van het ontwerp worden voorgesteld, zijn, blijkbaar niet verantwoord. Het universitair onderwijs in de Rijksuniversiteiten zal steeds moeten ingericht worden overeenkomstig de examenprogramma's die bedoelde gecombineerde wetten hebben vastgesteld voor het afgeven van de academische wettelijke graden en dit dient, overeenkomstig artikel 17, tweede lid, van de Grondwet, door de wet te worden bepaald. Daarom moet artikel 3 van de wet van 28 april 1953 behouden blijven.

Het ontwerp bevat geen bepalingen in de aard van die van artikel 7, betreffende de met de universiteiten gelijkgestelde instellingen die op 's Rijks kosten ingericht zijn.

TEKST  
IN DE KAMER  
NEERGELEGD.

Artikel 3.

Buiten de wettelijke academische graden mogen de Rijksuniversiteiten, onder de door de Koning vastgestelde voorwaarden, wetenschappelijke en erediploma's verlenen. Deze diploma's verlenen niet de rechten, welke verbonden zijn aan de wettelijke graden, behoudens de uitzonderingen in bijzondere wetten bepaald.

Artikel 18.

Artikel 18 derzelfde wet wordt aangevuld met de volgende bepaling:

« 7° Hij bepaalt, op voorstel van de bevoegde faculteiten, scholen, Instituten of interfacultaire centra, de cursussen, werkzaamheden en praktische oefeningen met betrekking tot de stof van het onderwijs, overeenkomstig artikel 2 van deze wet,

» Deze beslissingen worden voor goedkeuring aan de Minister tot wiens bevoegdheid het Rijks-universitair onderwijs behoort, voorgelegd. »

RECHT VAARDIGING  
VAN DE  
NIEUWE TEKST.

De verplichting het onderwijs in te richten in functie van de examenprogramma's door de wet bepaald, wordt reeds uitgedrukt bij artikel 38 van genoemde wetten, zoals het door dit ontwerp wordt gewijzigd.

Vormwijziging ingevolge de wederindiening van artikel 2.

Dergelijke beschikking kan niet uitgeheid worden tot de met de universiteiten gelijkgestelde instellingen, verruimt zij niet de rechten van de autonomie die aan de Rijksuniversiteiten werd verleend bij de wet van 28 april 1953.

TEXTE SOUMIS  
AU CONSEIL D'ETAT,

OBSERVATIONS  
OU CONSEIL D'ETAT,

TEXTE  
DEPOSE A LA CHAMBRE.

JUSTIFICATION DE LA  
NOUVELLE REDACTION,

Article 3.

Outre les grades académiques légaux, les universités de l'Etat peuvent conférer, aux conditions fixées par le Roi, des diplômes scientifiques et honorifiques,

Ceux-ci ne confèrent pas les droits inhérents aux grades légaux, sauf les exceptions prévues par des lois particulières.

Les modifications proposées par l'article 6 du projet ne semblent pas davantage se justifier. En effet, l'enseignement universitaire dans les universités de l'Etat doit à tout moment être organisé en fonction des programmes d'examen que les lois coordonnées ont arrêtés en vue de la collation des grades académiques légaux, et une loi est, à cette fin, indispensable en vertu de l'article 17, alinéa 2, de la Constitution. Aussi bien l'article 3 de la loi du 28 avril 1953 devrait-il être maintenu.

Article 3.

Outre les grades académiques légaux, les universités de l'Etat peuvent conférer, aux conditions fixées par le Roi, des diplômes scientifiques et honorifiques. Ceux-ci ne confèrent pas les droits inhérents aux grades légaux, sauf les exceptions prévues par des lois particulières.

L'obligation d'organiser l'enseignement en fonction des programmes d'examen déterminés par les lois coordonnées se trouve déjà énoncée à l'article 38 desdites lois, tel qu'il est modifié par le présent projet.

Article 18.

La disposition suivante est insérée avant le dernier alinéa de l'article 18 de la même loi:

« 7° détermine sur proposition des facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires compétents les cours, travaux et exercices correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la collation des grades académiques légaux et des diplômes scientifiques. Ces décisions sont soumises à l'approbation du Ministre de l'Education nationale et de la Culture. »

Article 18.

L'article 18 de la même loi est complété par la disposition suivante:

« 7° détermine sur proposition des facultés, écoles, instituts ou centres interfacultaires compétents, les cours, travaux et exercices pratiques relatifs aux matières de renseignement, conformément à l'article 2 de la présente loi.

» Ces décisions sont soumises à l'approbation du Ministre qui a l'enseignement universitaire de l'Etat dans ses attributions. »

Modification formelle résultant de la réintroduction de l'article 2.

Enfin, le projet ne prévoit pas de disposition analogue à celle de l'article 7 pour les établissements assimilés aux universités qui sont organisés aux frais de l'Etat.

Une telle disposition ne peut être étendue aux établissements assimilés aux universités, puisque ceux-ci ne bénéficient pas de l'autonomie, accordée aux universités de l'Etat par la loi du 28 avril 1953.

## NOTA Nr IV.

Aanbevelingen van de Nationale Raad tot Hervorming van de wetten op het toekennen van de academische graden en van de programma's der universitaire examens.

De Nationale Raad voor Wetenschapsbeleid,

A. - Overwegend dat de organisatie van de hogere studies in België een aanzienlijke vertraging kent ten aanzien van de algemene evolutie der wetenschap en de professionele behoeften en dat alle tekens erop wijzen dat, indien niet zo spoedig mogelijk maatregelen worden getroffen, deze vertraging onoverkomelijk zal worden;

B. - Overwegend dat deze feitelijke toestand meebrengt:

1° dat bij de aanpassing van de studies aan de nieuwe behoeften een beroep moet worden gedaan op een logge en ondoeltreffende procedure, n.l. een herziening van de wet, met evenwel de mogelijkheid dat een koninklijk besluit kan worden uitgevaardigd na inwinning van het afzonderlijk en eensluidend advies van de vier universiteiten;

2° dat de verantwoordelijkheid en de bevoegdheid tot het organiseren van studies praktisch niet bij het academisch gezag berusten;

3° dat een sterk dubbelzinnigheid in stand wordt gehouden, zowel in het land als in het buitenland door het naast elkaar bestaan van twee soorten graden: de ene, de wettelijke graden, die bij de wet worden georganiseerd en de andere, de wetenschappelijke, die door de universiteiten worden geregeld;

C. - Overwegend dat snel een oplossing moet worden gevonden waardoor, ongerekend cel) grondig hervorming, uit de verstarring zou kunnen worden getreden die wij thans meemaken; dat derhalve deze hervorming zich tot het essentiële dient te beperken en geen enkel probleem mag doen rijzen dat moeilijkheden zou kunnen medebrengen voor het Parlement, de Regering en de publieke opinie;

D. - Overwegend dat door deze onmiddellijke oplossing:

1° het onderscheid tussen de « examenstof » en de « onderwijsprogramma's » nog sterker moet kunnen naar voren treden;

2° een veel soepeler procedure moet kunnen worden ingesteld tot herziening van de opstelling der academische graden en van de examenstof;

3° de mogelijkheid niet zou worden uitgesloten methoden tot spreiding van de examens te experimenteren.

## BEVEELT AAN:

De gecoördineerde wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens als volgt te wijzigen:

1. Inlassing in de wet van de volgende nieuwe beschikking:

« De universiteiten en de, krachtens artikel 37 daarmee gelijkgestelde instellingen organiseren de cursussen, werkzaamheden en praktische oefeningen die voldoen aan de eisen inzake voorbereiding tot de examens met het oog op de uitreiking van de diploma's die zij gemachtigd zijn te verlenen »;

en de wet van 28 april 1953 tot organisatie van de Rijksuniversiteiten in overeenstemming te brengen met de hierboven voorgestelde wijziging el) er met name het gezag in te bepalen dat bevoegd is de cursussen, werkzaamheden, en praktische oefeningen te organiseren,

2. Wijziging van artikel 35 van de wet als volgt:

De Koning kan de opstelling van de academische graden en de examenstof zoals deze worden voorgeschreven door de onderhavige coördinatie, wijsen, na eensluidend advies van een Commissie samengesteld uit de Minister van Nationale Opvoeding en Cultuur of van zijn vertegenwoordiger, en uit de rectoren der universiteiten of de personen die er de functie van uitoefenen, en desgevallend, de rectoren van de krachtens artikel 37 hiermee gelijkgestelde instellingen.

» Ieder lid van de Commissie kan zich laten bijstaan, voor elk geval, door een bijzonder bevoegd persoon.

» Enkel de rectoren zijn stemgerechtigd.

» De Commissie kan andere personen raadplegen die representatief zijn voor het wetenschappelijk onderzoek, het hoger onderwijs en de economische en sociale milieus.

» De Commissie wordt voorgezeten door de Minister of door zijn vertegenwoordiger.

» De Koning bepaalt het bedrag van het presentiegeld, alsmede van de reis- en verblijfskosten. »

3. Amendering van de tekst van artikel 36 als volgt:

« Alle examens en proeven worden in het openbaar afgelegd en worden ten minste acht dagen vooraf bekend gemaakt. Uitgezonderd tijdens het academisch verlof, kunnen zij plaatshebben gedurende het hele jaar. In overeenstemming met de beslissingen van de bevoegde academische overheid.

» Niemand mag zich meer dan tweemaal aanbieden tijdens hetzelfde studiejaar. »

## BESLUIT:

de studie over een grondige hervorming van het Belgisch hoger onderwijsstelsel voort te zetten.

## NOTE N° IV.

Recommandations du Conseil national pour la Réforme des lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires.

Le Conseil national de la Politique scientifique,

A. - Considérant que l'organisation des études supérieures en Belgique connaît un retard considérable sur révolution générale des sciences et des besoins professionnels et que tout fait craindre que, si des mesures ne sont pas prises au plus tôt, ce retard ne devienne insurmontable;

B. - Considérant que cet état de fait tient il ce que:

1° les adaptations des études aux besoins nouveaux nécessitent le recours à une procédure lourde et inefficace: celle d'une révision de la loi avec toutefois la possibilité de recourir il un arrêté royal, pris sur avis séparé et conforme des quatre universités;

2° la responsabilité et le pouvoir d'organiser les études n'incombent pratiquement pas il l'autorité académique;

3° une équivoque profonde est entretenue dans le pays et il l'étranger du fait de la coexistence de deux sortes de grades; les uns, légaux, organisés par la loi. les autres, scientifiques, organisés par les universités;

C. - Considérant qu'une solution rapide doit être trouvée qui, sans préjudice d'une réforme plus profonde, permette de sortir de l'immobilisme dont nous souffrons; que, dans ces conditions, cette réforme doit se borner à l'essentiel et ne soulever aucun problème susceptible d'entraîner des difficultés auprès du Parlement, du Gouvernement et de l'opinion publique;

D. - Considérant que cette solution immédiate doit permettre:

1° d'affirmer la distinction entre les « matières d'examens » et les « programmes d'enseignement »;

2° d'instituer une procédure beaucoup plus souple pour reviser l'énumération des grades académiques; et les matières d'examens;

3° de ne pas exclure la possibilité d'expérimenter des méthodes d'étalement des examens.

## RECOMMANDE:

De modifier les lois coordonnées sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires de la manière suivante:

1. D'insérer dans la loi une disposition nouvelle ainsi libellée:

« Les universités et les établissements y assimilés en vertu de l'article 37, organisent les cours, travaux et exercices correspondant aux exigences de la préparation aux examens pour la délivrance des diplômes qu'ils sont habilités à conférer »;

et de mettre la loi dit 28 avril 1953 sur l'organisation des universités de l'Etat en concordance avec la modification proposée ci-dessus et d'y déterminer notamment l'autorité qui a le pouvoir d'organiser les cours, travaux et exercices.

2. De modifier l'article 35 de la loi de la manière suivante:

« Le Roi peut modifier l'énumération des grades académiques et les matières d'examens, prévues par la présente coordination, sur avis conforme d'une Commission composée du Ministre de l'Education nationale et de la Culture ou de son représentant, ainsi que des recteurs des universités ou des personnes qui en exercent les fonctions et, s'il échet, des recteurs des établissements assimilés en vertu de l'article 37.

» Chacun des membres de la Commission peut s'adjoindre, dans chaque cas, une personnalité particulièrement compétente.

» Les recteurs ont seuls voix délibérative.

» La Commission peut consulter d'autres personnalités, représentatives de la recherche scientifique, de l'enseignement supérieur et des milieux économiques et sociaux.

» La Commission est présidée par le Ministre Ou par son représentant,

» Le Roi fixe le montant des jetons de présence, des frais de route et de séjour. »

3. D'amender le texte de l'article 36 de la manière suivante:

« Tous les examens et épreuves se font publiquement et sont annoncés au moins huit jours d'avance. Ils peuvent avoir lieu selon les décisions des autorités académiques compétentes pendant toute l'année, les vacances académiques exceptées.

» Nul ne peut s'y présenter plus de deux fois au cours d'une même année d'étude.

## DECIDE:

de poursuivre l'étude d'une réforme Fondamentale du régime des études supérieures en Belgique.